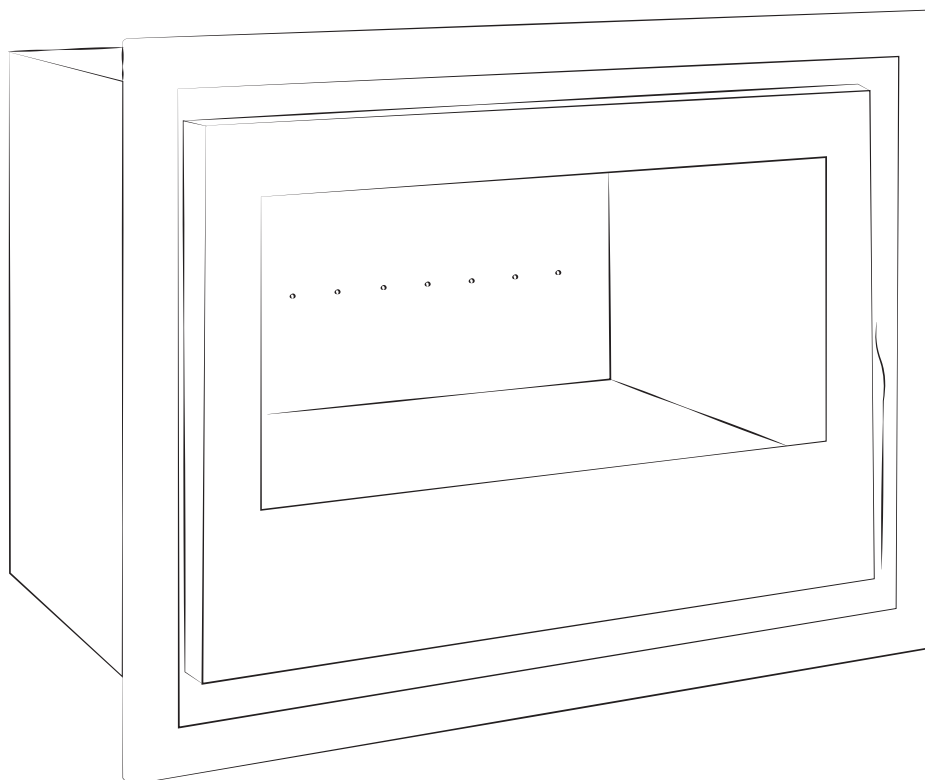




**MANUAL DE USUARIO E INSTALACIÓN · MANUAL DO USUÁRIO E INSTALAÇÃO
· USER AND INSTALLATION MANUAL · MANUALE D'USO E INSTALLAZIONE**

**INSERTABLES DE CHAPA
RECUPERADORES EM CHAPA
IRON STEEL FIREPLACES
INSERTE IN ACCIAIO**

FLAMA · JUCAR



ÍNDICE / ÍNDICE / INDEX / INDICE

MANUAL DE USUARIO E INSTALACIÓN (ESPAÑOL).....	03
MANUAL DO USUÁRIO E INSTALAÇÃO (PORTUGUÊS).....	15
USER AND INSTALLATION MANUAL (ENGLISH).....	27
MANUALE D'USO E INSTALLAZIONE (ITALIANO).....	38
A. JUCAR LEÑERO / JUCAR PIE CENTRAL / JUCAR PATAS.....	53
C. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / CARATTERISTICHE TECNICHE / TECHNICAL CHARACTERISTICS / CARATTERISTICHE TECNICHE.....	55
D. ESQUEMA ELÉCTRICO / ESQUEMA ELÉTRICO / ELECTRIC DIAGRAM / SCHEMA ELETTRICO.....	55

ESPAÑOL

1. INTRODUCCIÓN.....	04
1.1 Presentación y descripción del aparato.....	04
1.2 Características técnicas.....	04
2. INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN.....	04
2.1 Requisitos previos para la instalación.....	04
2.2 Requisitos para el conducto de humos.....	05
2.3 Montaje del aparato.....	05
2.3.1 Entrada de aire.....	05
2.3.2 Salida de humos.....	05
2.3.3 Salidas de canalización.....	06
2.3.4 Sistema de turbinas y conexionado eléctrico.....	06
3. INSTRUCCIONES DE USO.....	06
3.1 Combustible.....	06
3.2 Uso del aparato.....	06
3.3 Encendido del aparato.....	08
3.4 Carga del combustible y vaciado de cenizas.....	08
3.5 Consejos de uso y advertencias de seguridad.....	08
4. REVISIONES Y MANTENIMIENTO.....	09
4.1 Limpieza del equipo.....	09
4.1.1 Vaciado de cenizas.....	09
4.1.2 Limpieza del cristal.....	09
4.1.3 Limpieza general del aparato y de las partes metálicas.....	09
4.1.4 Parada estival del aparato.....	09
4.2 Instrucciones de mantenimiento para el Servicio de Asistencia Técnica (SAT).....	10
4.2.1 Limpieza del equipo.....	10
4.2.2 Limpieza y sustitución de las turbinas.....	10
4.2.3 Sustitución junta cristal y cordón puerta.....	10
4.2.4 Sustitución del cristal.....	10
5. PRINCIPALES CAUSAS DE ERRORES Y SOLUCIONES.....	11
6. CONDICIONES GENERALES DE GARANTÍA.....	13

1. INTRODUCCIÓN

TJ Chimeneas y Biomasa le felicita por la adquisición de su aparato insertable de leña perteneciente a la familia **FLAMA** y/o **JUCAR** y le agradece la confianza depositada. **Lea con atención todas las instrucciones, consejos y advertencias de seguridad.** Para cualquier duda o problema, consulte con su instalador o Servicio de Asistencia Técnica (SAT).

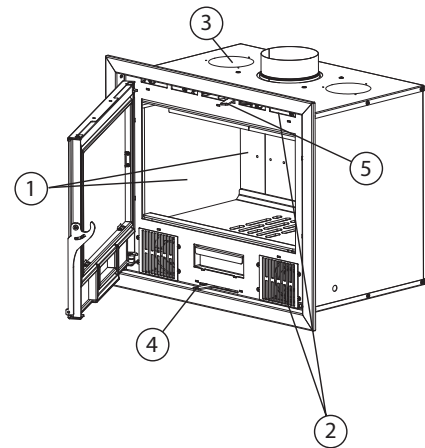
La **instalación del aparato deberá llevarse a cabo por un profesional.** No olvide **conservar la factura o documento de compra,** puesto que podrán ser solicitados para cualquier actuación en el periodo de garantía legal según lo especificado en el apartado 7 del presente manual.

1.1 Presentación y descripción del aparato

Los insertables de las familias **FLAMA** y/o **JUCAR** están formados por un conjunto de chapas de acero decapado al carbono unidas principalmente por soldaduras creando una cámara de combustión revestida por vermiculita (1), un material refractario que garantiza una combustión completa disminuyendo las emisiones a la atmósfera gracias a las altas temperaturas alcanzadas. Así pues, nuestras familias **FLAMA** y/o **JUCAR** cuentan con el **distintivo ECODESIGN**, sinónimo de un alto rendimiento y respeto al medioambiente.

Para calentar las diferentes estancias y conseguir un confort térmico adecuado los aparatos disponen diferentes rejillas que permiten la circulación del aire a través del mismo (2), tanto por **convección natural** como por **convección forzada** por medio de las turbinas que incorpora. Asimismo, también disponen de **dos salidas de canalización (120 mm)** (3) para instalar puntos adicionales de aire caliente en la misma estancia o estancias anexas.

Igualmente, para controlar la combustión (duración y aporte calorífico), dispone de un **regulador que actúa sobre el caudal de aire primario y secundario** (4) y (5), además de un segundo regulador que modifica el caudal del aire del cristal (6) que constituye el **sistema de cristal limpio**.



Principales elementos del aparato: Flama y Jucar

1.2 Características técnicas

En la tabla adjunta puede consultar las características y dimensiones de los diferentes aparatos. **FERLUX Chimeneas y Barbacoas** se reserva el derecho de modificarlos sin previo aviso.

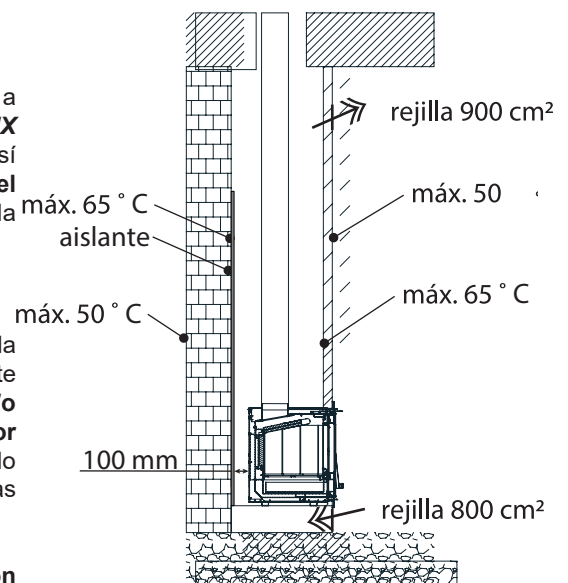
2. INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

Las instrucciones bajo el presente epígrafe están especialmente dirigidas a técnicos e instaladores cualificados, **no haciéndose en ningún caso FERLUX Chimeneas y Barbacoas responsable de la instalación final del aparato.** Así pues, **la correcta instalación del aparato será siempre responsabilidad del instalador**, como también lo será el seguimiento de la normativa vigente de cada región.

2.1 Requisitos previos para la instalación

Por el propio principio de funcionamiento del aparato, que trabaja mediante la combustión de la leña, es necesario **asegurar un aporte de oxígeno** (presente en el aire ambiente) para que se lleve a cabo. **En los aparatos FLAMA y/o JUCAR este consumo de oxígeno influirá en la calidad de aire interior de la estancia**, por lo que se ha de tener prevista dicha situación asegurando una **correcta renovación** del aire interior, como por ejemplo aumentando las aperturas de admisión de ventilación con rejillas adicionales.

Es recomendable **situar el aparato en una localización en la que la distribución del aire caliente sea favorable, sin obstáculos que dificulten dicho flujo ni la alimentación de aire del propio aparato.** Igualmente es posible aprovechar un hogar existente en buen estado para instalar el aparato siempre que esté construido por materiales incombustibles.



Temperaturas máximas instalación

En cualquier caso, es necesario que **la base sobre la que se apoye el aparato disponga una capacidad portante suficiente** acorde al peso del mismo, siendo necesario colocar el aparato perfectamente nivelado, tanto en el plano horizontal como en el

vertical.

La temperatura superficial de las paredes en las partes inaccesibles no debe superar los 65 °C, bajando este límite hasta los 50 °C en las partes accesibles. En la mayoría de los casos será necesario recurrir a algún tipo de aislante como lana de roca especial para alta temperatura o fibras cerámicas.

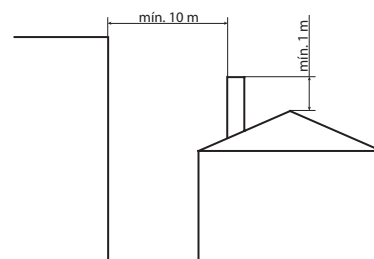
Se recomienda dejar una **distancia de seguridad desde el aparato hasta materiales combustibles de al menos 100 mm desde los laterales y parte trasera, y de 150 mm desde el frontal.** Igualmente, el revestimiento del mismo se ha de realizar con materiales que aguanten altas temperaturas sin menoscabo de sus prestaciones físicas y estéticas, evitando así algunos como papel pintado, moquetas, plásticos o ciertos tipos de cuarzoes compactados.

Asimismo, es necesario de **disponer de dos rejillas en el cerramiento para permitir la descompresión de la cámara y circulación de aire** a través de la misma.

2.2 Requisitos para el conducto de humos

El conducto para extracción de humos debe estar en buen estado, limpio, sin cambios de dirección pronunciados y diseñado para **soportar temperaturas del orden de los 500 °C.** En la mayoría de las ocasiones será necesario acondicionar una nueva salida de humos conforme a los requisitos aquí expuestos, así como en la normativa vigente.

La **sección mínima del tubo de humos debe ser igual o superior a la salida del aparato**, no obstante, una sección demasiado generosa puede presentar problemas de funcionamiento. En dichos casos se recomienda entubar la salida existente. Igualmente, **aunque no es la situación ideal, se permiten cambios en la geometría de la sección, de circular a cuadrada, siempre que el área se mantenga** y el paso de una geometría a otra sea totalmente estanco y libre de posibles obstrucciones.



Remate salida de humos

La **altura mínima del conducto de humos es de 5 metros**, admitiendo hasta dicha altura **dos cambios de dirección de hasta 45°**. Para conductos de más de 5 metros de altura esos cambios de dirección se limitan a 20°. Asimismo, para alturas importantes se recomienda colocar una puerta facilitar el proceso de deshollinado.

En cualquier caso, **la depresión en la base del conducto debe ser de 10 – 14 Pa**, por lo que puede ser necesario la instalación de un moderador de tiro adaptado.

El remate final del conducto de humos debe realizarse acorde a la norma **UNE 123001**, la cual establece que **la parte final debe situarse 1 m por encima de la cumbre o punto más alto del tejado situado en un radio inferior a 10 m.** Respecto al sombrerete, debe estar construido de forma que impida la entrada de lluvia o nieve en el tubo de extracción, o cualquier otro cuerpo extraño como pueden ser pájaros o animales.

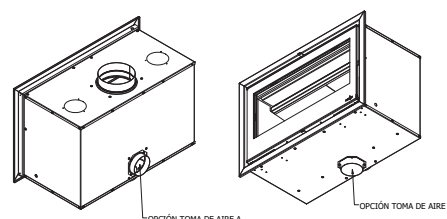
Se recomienda no instalar ninguna malla metálica o similar dispositivo antipájaros que pueda obstruir la salida de humos, y en caso de hacerlo, que el entramado tenga una sección suficiente (del orden de los 3 cm de diámetro).

2.3 Montaje del aparato

2.3.1 Entrada de aire

Los insertables de la familia **FLAMA y JUCAR** se tratan de **equipos estancos que toman el aire de otra estancia contigua o directamente desde el exterior.**

Para su instalación además de seguir los pasos del apartado 2.1 es necesario colocar el arillo labiado suministrado de diámetro 120 mm en la toma de aire A o B del aparato tal y como se indica en el esquema y conectar el tubo de entrada de aire para tomar el aire de una estancia contigua o directamente desde el exterior.



Entrada de aire FLAMA y JUCAR

2.3.2 Salida de humo

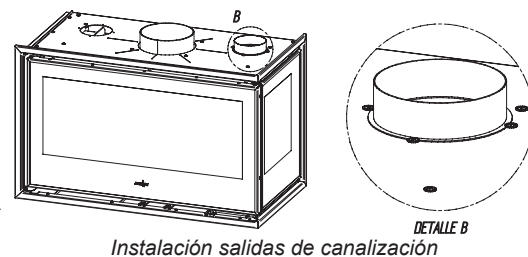
Para realizar la conexión de la salida de humos al aparato se debe emplear un **tubo adecuado resistente a altas temperaturas** (por ejemplo, de inoxidable o chapa esmaltada) sellado correctamente con el aparato por medio de masilla y/o cemento refractario. **El diámetro del tubo a emplear se encuentra indicado en el apartado 1.2.**

Es necesario introducir el tubo en el hueco existente entre la propia salida macho del aparato y el carenado, debiendo el instalador asegurarse de que quede bien conectado, firme y totalmente estanco.

2.3.3 Salidas de canalización

Los insertables pertenecientes a las familias FLAMA cuentan con **dos salidas opcionales de canalización**. El aparato se suministra con dichas salidas cerradas y con todos los accesorios pertinentes para su utilización.

Para **usar cualquiera de las salidas de canalización** es necesario cortar con la ayuda de unos alicates las microuniones existentes en el carenado. A continuación, **colocar el arillo labiado de 120 mm por medio de los tornillos suministrados**, de forma que el ala del mismo quede sobre el labio del arillo para sujetarlo. Si es necesario, utilizar arandelas.



Instalación salidas de canalización

2.3.4 Sistemas de turbinas y conexión eléctrico

Los insertables pertenecientes a la familia **FLAMA** disponen de **dos turbinas para forzar la circulación de aire** conseguir un mayor confort térmico. Estas turbinas requieren de alimentación eléctrica a la red doméstica (230 V – 50 Hz) y **se controlan por medio de interruptor de dos posiciones**, además estos modelos trabajan con termostato de seguridad que hace que cuando se alcanza una temperatura se accionan automáticamente las turbinas.

Para la familia **JUCAR** es opcional la instalación de turbinas para forzar la circulación de aire caliente y conseguir un mayor confort térmico.

3. INSTRUCCIONES DE USO

A continuación se recoge toda la **información destinada al usuario final** del aparato con las instrucciones necesarias para el uso diario del mismo. **FERLUX Chimeneas y Barbacoas no se hace responsable de un uso indebido o incorrecto del aparato**. Para cualquier duda o problema, por favor, contacte con su distribuidor o Servicio de Asistencia Técnica (SAT).

3.1 Combustible

Los insertables de leña e insertables con revestimiento FLAMA y JUCAR son capaces de proporcionar el confort térmico adecuado mediante el aporte de calor producido por combustión. No obstante, **no todos los materiales son considerados combustibles aptos** para su utilización en el aparato, el cual, bajo ningún concepto, debe ser considerado como un incinerador.

Para alcanzar las condiciones óptimas de funcionamiento se recomienda **usar leña seca, con una humedad inferior al 20 %** y con un tiempo de secado de al menos un año para leña tierna o dos años para leña dura. Asimismo, para cargar la leña se debe introducir **tres o cuatro leños de 12 a 15 cm de diámetro** y una longitud de unos 30 – 60 cm dependiendo de las dimensiones del aparato.

La madera de haya es la más óptima para el proceso de combustión, seguida de otras igualmente recomendables como roble, castaño, fresno arce, olmo, álamo o abedul.

El uso de madera de eucalipto o pino no es recomendable, ya que producen llamas demasiado largas que pueden dar lugar a un desgaste prematuro del aparato. **Tampoco es recomendable el uso de maderas resinosas o ricas en aceites aromáticos** (eucalipto, mirto...) debido a que requieren de una mayor frecuencia de limpieza y pueden provocar el deterioro de ciertos componentes.

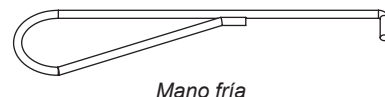
Queda especialmente prohibido el uso de combustibles líquidos y derivados del carbón, de madera verde, fresca o húmeda, puesto que da lugar a una combustión poco eficiente y eficaz, además de la aparición de posibles condensaciones que deterioren el aparato, **así como de maderas recuperadas** (palets, traviesas de ferrocarriles, cajas, muebles...).

Tenga en cuenta que la cantidad de energía liberada en el proceso de combustión, y por tanto, **la potencia entregada, dependerá de factores como el tipo de leña empleada, la humedad y la cantidad**. Así pues, mientras que una leña de haya con una humedad del 10 % puede entregar alrededor de 4,9 kWh/kg, una leña fresca, con un 60 % de humedad, dispone de sólo 2,8 kWh/kg.

3.2 Uso del aparato

Los insertables de leña e insertables con revestimiento FLAMA y JUCAR disponen de los elementos a continuación nombrados, y cuya correcta operación es fundamental para el buen desempeño del aparato en el uso diario.

Tenga en cuenta que **los diferentes mandos del aparato elaborados en metal pueden alcanzar altas temperaturas**, por lo que debe adoptar las debidas precauciones para su manipulación, como hacer uso de un **“mano fría”** (incluido en el aparato) o unos guantes aislados.

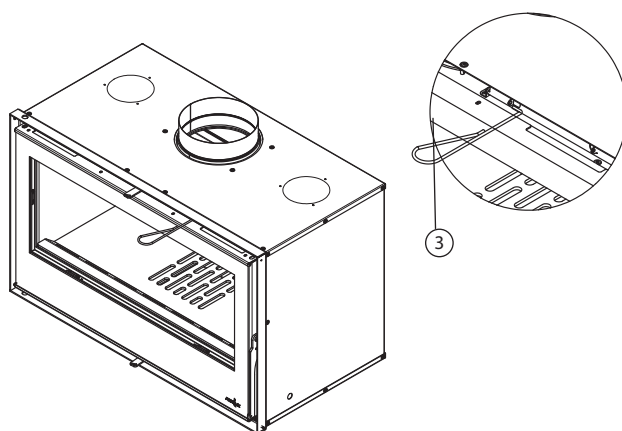


Mano fría

(1) **Tirador aporte de aire primario:** tirando **hacia la izquierda se abre el paso de aire primario para las familias FLAMA y JUCAR**, lo que da lugar a una llama más viva, y por tanto, un consumo más rápido y mayor temperatura. En condiciones normales de funcionamiento la entrada de aire **deberá permanecer semi-abierta** (un 20 ó 30 % del recorrido), siendo necesario su completa apertura durante aproximadamente los diez o quince minutos posteriores al encendido.

(2) **Tirador aire del cristal para los modelos FLAMA y JUCAR:** tirando **hacia la derecha**, se aumenta la cantidad dando así lugar a una corriente de aire dirigida al cristal que favorece el efecto autolimpiante del mismo. De forma menos marcada, este aire constituye una suerte de postcombustión adicional al tratarse de aire levemente precalentado. En condiciones normales de funcionamiento el aire del cristal **deberá permanecer parcialmente abierto**.

(3) **Regulador de paso canalizado:** los insertables FLAMA cuentan con dos salidas de aire canalizado. Es posible controlar el flujo de aire ya que disponen de la posibilidad de abrir o cerrar el paso del aire caliente a las canalizaciones, tal y como también se muestra en los esquemas de abajo.

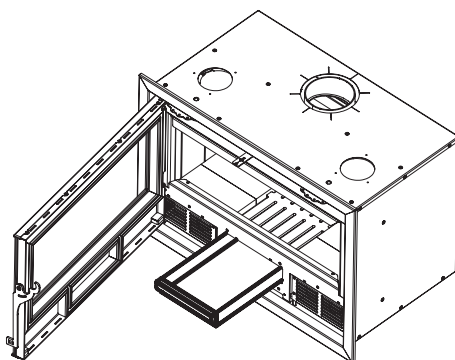


Mandos del aparato FLAMA

(4) **Maneta de apertura de la puerta:** mediante el simple **giro de la maneta es posible abrir o cerrar la puerta para acceder al interior del hogar** para cargar leña o proceder a su limpieza. Tenga cuidado al abrir la puerta de no golpearla contra el marco del aparato. El aparato **siempre deberá trabajar con la puerta cerrada**, y para abrirla hágalo lentamente.

(5) **Cajón cenicero (en modelos FLAMA y JUCAR):** en el cajón cenicero se acumulan las cenizas y demás residuos del proceso de combustión. Es necesario **vaciarlo y limpiarlo periódicamente** según la intensidad y uso del aparato. Los aparatos de la familia PANORAMIC disponen de una pala para retirar la ceniza del interior de la cámara de combustión.

(6) **Interruptor de dos posiciones:** los modelos FLAMA y JUCAR (en este modelo es opcional la instalación de las turbinas y deberá haberlas adquirido de manera independiente al insertable con revestimiento) se controlan las turbinas con un interruptor de dos posiciones.



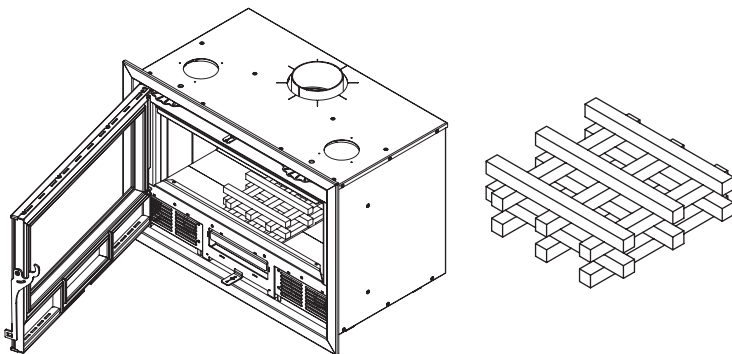
Cajón cenicero modelos FLAMA y JUCAR

3.3 Encendido del aparato

Para cada encendido del aparato es necesario preparar una pila de astillas, formada por pequeños trozos de madera de unos 20 cm de longitud y no más de 2 ó 3 cm de diámetro. Estas astillas se colocarán en el centro del hogar formando una pila, tal y como se observa en la imagen adjunta. Una vez formada la pila, **introducir dos pastillas de encendido en la base de la misma y dejar la puerta completamente cerrada unos instantes**.

Cuando la pila comience a arder de forma homogénea y consistente cerrar la puerta manteniendo los tiradores de aire abiertos y **esperar hasta que la pila de astillas se convierta en brasas**. En ese instante, **realizar una segunda carga con leños pequeños a modo de precarga** y esperar de nuevo con la puerta cerrada y los tiradores de aire completamente abiertos hasta que se conviertan en brasas.

Tras la precarga, el interior de la cámara de combustión habrá alcanzado la suficiente temperatura, **siendo entonces posible cargar el aparato de forma completa** y regular los diferentes tiradores de aire acorde a las necesidades térmicas requeridas.



Pila de astillas para el encendido

Tenga en cuenta que bajo ciertas condiciones climatológicas, como días cálidos, con niebla, hielo, lluvia o humedad, es posible experimentar ciertos problemas de encendido.

3.4 Carga del combustible y vaciado de cenizas

Para cargar el aparato, abra la puerta e introduzca **tres o cuatro leños de 12 a 15 cm de diámetro** con una longitud comprendida entre 30 y 60 cm en los aparatos FLAMA y JUCAR dependiendo de las dimensiones del aparato. Tenga especial cuidado de **no golpear el revestimiento interior de vermiculita**, pues se tratan de elementos sumamente frágiles que pueden romperse fácilmente al golpe.

Se recomienda el uso de guantes o cualquier otra protección para evitar cualquier posible quemadura. Asimismo, se aconseja **abrir la puerta de forma suave y lenta** para evitar la introducción repentina de una gran cantidad de aire que expulse humos y suciedad a la estancia. **Nunca cargue el aparato con llama en el interior**, espere hasta que sólo queden brasas.

En los **primeros encendidos tras la compra del aparato es posible que se produzcan ciertos humos y olores** mientras que el equipo quema los restos de aceite en el metal y se adapta la salida de humos. Igualmente, durante un uso normal también cabe la posibilidad de **observar ciertos rastros de condensaciones fruto de leñas demasiado húmedas y escuchar ruidos como consecuencia de los procesos naturales de dilatación y contracción** que experimentan los componentes metálicos del aparato, pues pasan de una temperatura ambiente en reposo de unos 10 °C hasta incluso 600-650 °C.

Tras cierta cantidad de horas de uso del aparato **es necesario vaciar y limpiar el cajón de cenizas**, operación que **siempre se debe realizar con el aparato apagado y frío**. Para ello, abra la puerta, extraiga el cajón y vacíelo. **Verifique que las cenizas/brasas arrojadas a la basura no están calientes** ni constituyen una posible causa de riesgo de incendio.

3.5 Consejos de uso y advertencias de seguridad

Los insertables de leña FLAMA e insertables con revestimiento JUCAR están fabricados esencialmente en metal, un material con una alta conductividad térmica. Esto significa que **no sólo durante el momento en el que esté funcionado, sino que también un tiempo una vez apagados, cualquiera de sus partes puede estar especialmente caliente y provocar quemaduras**. Siempre que los manipule en esas condiciones use un "mano fría" o guantes aislados.

Para **periodos de combustión mínima**, por ejemplo, durante la noche o para mantener temperaturas suaves de forma estable, se recomienda utilizar troncos con un diámetro ligeramente más grueso. Tenga en cuenta que **cuanto más "troceada" se encuentre la leña, antes se quemará por completo**.

Se recomienda **aprovechar los encendidos para vaciar el cajón de cenizas y evitar que se llene en medio de un proceso de quemado**. Asimismo, no se debe usar nunca el aparato sin cajón de cenizas o con él completamente lleno, ya que puede provocar la deformación de la base del hogar y la parrilla anulando la garantía.

Igualmente, se debe realizar una **limpieza periódica del aparato**, de la salida de humos y del conducto de la chimenea, así como una comprobación de que no se encuentran bloqueados después de un periodo prolongado de parada.

Finalmente, verifique que **las rejillas de aspiración inferiores de las turbinas no se encuentran obstruidas ni sucias** para asegurar un correcto funcionamiento y alcanzar el confort térmico adecuado.

4. REVISIONES Y MANTENIMIENTO

Los equipos **FLAMA y JUCAR** requieren de ciertas operaciones de mantenimiento para su correcto funcionamiento. Algunas de ellas podrán ser efectuadas por el usuario según las indicaciones que siguen a continuación, mientras que otras deberán ser llevadas a cabo por un profesional o Servicio de Atención Técnica (SAT).

4.1 Indicaciones de mantenimiento para el usuario

Todas las operaciones de mantenimiento y limpieza realizadas por el usuario deben llevarse a cabo prestando el máximo cuidado y atención, siguiendo meticulosamente las instrucciones y siempre con el aparato frío.

4.1.1 Vaciado de cenizas

Se deben **vaciar las cenizas acumuladas en el cajón y en el hogar de forma periódica** según la intensidad de uso del aparato siguiendo las instrucciones del apartado 3.4. Retirar las cenizas antes de una nueva de combustión y siempre con el aparato frío para evitar posibles quemaduras. Asimismo, **prestar especial cuidado a la hora de desechar las cenizas, pueden contener brasas que provoquen un incendio.**

4.1.2 Limpieza del cristal

A pesar de que el aparato dispone de un sistema de “cristal limpio”, el uso continuado del equipo dará lugar a la inevitable acumulación de suciedad en el mismo. Debe limpiarse siempre con el aparato frío, **usando productos especiales antidesengrasantes no abrasivos o en su defecto con papel ligeramente humedecido impregnado en las propias cenizas.** El producto deberá siempre aplicarse al trapo y no directamente al cristal, evitando entrar en contacto con cualquier parte metálica.

4.1.3 Limpieza general del aparato y de las partes metálicas

Para limpiar el cuerpo del aparato, así como las diferentes partes metálicas, **utilizar una brocha, cepillo o trapo seco. No utilizar agua ni humedecer las piezas**, pues podría aparecer óxido en las partes metálicas e incluso ocasionar desperfectos en la pintura. Asimismo, no limpiar el aparato cuando se encuentre caliente.

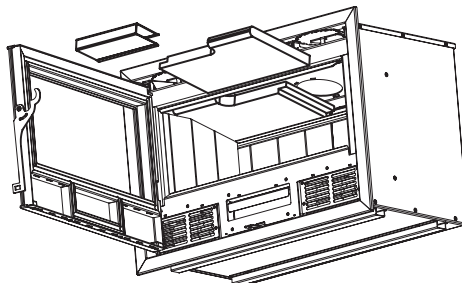
Cada cierto tiempo, según la intensidad de uso, es necesario **limpiar concienzudamente los diferentes pasos de aire**, eliminando cualquier resto de hollín u obstrucción. Para ello será necesario retirar el cajón cenicero, la rejilla y los deflectores de vermiculita. **Manipular la vermiculita con especial cuidado, pues se trata de un material sumamente frágil.**

Siempre que se mande deshollinar el conducto de humos o chimenea es necesario retirar los deflectores de vermiculita para impedir que cualquier objeto caiga sobre ellos y los deteriore.

Para **retirar los deflectores de vermiculita** extraiga la pinza metálica tirando de ella hacia afuera. A continuación, mientras sujeta una de las dos piezas del deflector, retira la otra, y acto seguido la siguiente.

4.1.4 Parada estival del aparato

Para acometer cualquier **parada de larga duración** del aparato, propias de la temporada veraniega, se recomienda efectuar una limpieza concienzuda del mismo y deshollinar la chimenea. Igualmente, también **deberá cerrar los diferentes pasos de aire** (primario, cristal y canalizaciones).



Desmontaje del deflector en los aparatos Flama y Jucar

4.2 Indicaciones de mantenimiento para el Servicio de Asistencia Técnica (SAT)

Para el correcto funcionamiento del aparato **es necesario que un Servicio de Asistencia Técnica o profesional realice las correspondientes operaciones de mantenimiento**. La periodicidad de las mismas dependerá de la intensidad de uso del aparato. No obstante, se recomienda programar un mantenimiento anual al inicio o finalización de la temporada de frío.

4.2.1 Limpieza del equipo

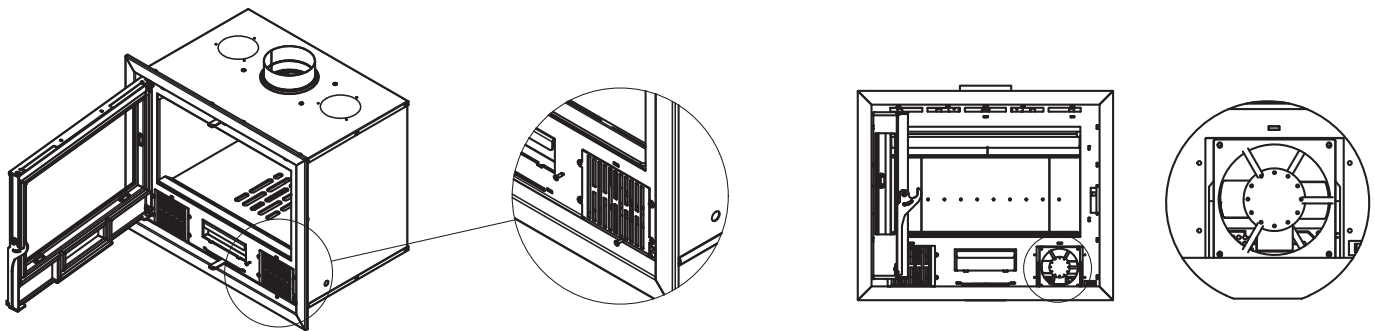
De forma anual, acorde a lo expuesto en el apartado 4.1.3, es necesario realizar una **limpieza profunda al equipo**. Se llevará a cabo cuando esté frío, con un cepillo, brocha o trapo seco, y siempre sin humedecer las partes metálicas para evitar la aparición de oxidaciones.

Para la limpieza de la salida de humos es necesario retirar los deflectores de vermiculita con el objetivo que ninguna obstrucción caiga sobre ellos y los dañe conforme a lo expuesto en el apartado 4.1.3. **La vermiculita es un material especialmente frágil, por lo que se debe manipular con sumo cuidado.**

4.2.2 Limpieza y sustitución de las turbinas

En las turbinas, rejillas y proximidades de las mismas puede acumularse suciedad (polvo, pelusas, pelos de mascotas...) como consecuencia de la absorción de aire ambiente de la estancia. Para asegurar el correcto funcionamiento del equipo es necesario eliminar dicha suciedad.

Para **sustituir las turbinas en los insertables FLAMA** y en el caso de que de forma opcional se haya elegido poner las turbinas en los insertables con revestimiento **JUCAR**, la forma de proceder es abrir la puerta y retirar los cuatro tornillos de la rejilla correspondiente a la turbina en cuestión. A continuación, retirar los dos tornillos marcados para extraer la turbina. Por último, hacer el cambio de turbina o bien instalar de nuevo si estamos hablando de la opción de instalar en el modelo JUCAR.



Sustitución de las turbinas en los insertables FLAMA y/o instalación de las turbinas en los insertables JUCAR

4.2.3 Sustitución junta cristal y cordón puerta

La puerta del aparato dispone de **dos juntas de estanqueidad** que evitan el paso de residuos, como cenizas, a la estancia, además de filtraciones de aire al interior de la cámara de combustión. La primera de ellas se localiza en la **parte posterior de la puerta (cordón)**, y la segunda **entre el cristal y la propia puerta**. Dichas juntas deberán sustituirse cuando se aprecie cualquier signo de deterioro en las mismas.

Para **sustituir el cordón de la puerta**, abrir la puerta y retirar la junta antigua. Eliminar cualquier resto de suciedad, parte de la junta antigua o restos de adhesivo. A continuación emplazar la nueva junta usando silicona anticalórica.

Para **sustituir la junta situada entre el cristal** (cordón plano) y la puerta extraer el cristal según lo indicado en el apartado 4.2.4 y proceder a su sustitución retirando cualquier resto de la antigua junta y suciedad. **Adherir la nueva junta a la puerta.**

4.2.4 Sustitución del cristal

El cristal deberá sustituirse siempre y cuando se encuentre deteriorado. Tenga en cuenta que se trata de un cristal especial de **vidrio resistente a alta temperatura (750 °C) de tipo "vitrocerámico"**, por lo que se recomienda encarecidamente usar repuestos originales suministrados por **FERLUX Chimeneas y Barbacoas**.

Para **sustituir el cristal extraer los tonillos de los soportes** inferior y superior del cristal en los insertables FLAMA e insertables con revestimiento JUCAR. Recuerde que siempre que sustituya el cristal deberá reemplazar dicha junta. A continuación colocar una nueva junta y el cristal.

5. PRINCIPALES CAUSAS DE ERRORES Y SOLUCIONES

En la tabla siguiente se describen las **anomalías que pueden presentarse con mayor frecuencia, así como las posibles soluciones**. Cuando así se indique, será necesario que un profesional o Servicio de Asistencia Técnica (SAT) autorizado por **FERLUX Chimeneas y Barbacoas** lleve a cabo las comprobaciones descritas.

Problema	Causa	Solución	
Fuego demasiado pobre o no prende	<i>Leña húmeda o verde</i>	Una leña húmeda, verde o muy joven contiene una excesiva cantidad de agua, por lo gran parte de la energía calorífica se invierte en evaporar dicha agua. La solución pasa por emplear una leña o combustible de calidad acorde a lo expuesto en el apartado 3.1.	
	<i>Leños demasiado grandes</i>	Para iniciar la combustión, además de las correspondientes “pastillas de encendido”, se recomienda usar leños pequeños, con una mayor superficie expuesta a la llama , y más fácilmente consumible.	
	<i>Leña de mala calidad o inapropiada</i>	No todos los tipos de leña ofrecen las mismas prestaciones. Para un funcionamiento óptimo se recomienda usar los combustibles indicados en el apartado 3.1.	
	<i>Aporte de aire insuficiente</i>	El oxígeno del aire es fundamental para que se lleve a cabo la combustión. Asegúrese que el aparato tiene el paso de aire (primario y/o cristal) abierto , acorde a lo indicado en el apartado 3.2. Para facilitar el inicio de la combustión abrir la puerta unos 3 ó 4 cm hasta que se caliente el cristal. Igualmente, también es posible que alguna entrada se encuentre obstruida.	
	<i>Tiro insuficiente</i>	Verificar que el tubo de salida de humos no se encuentra obstruido, posee una geometría acorde a la descrita en el apartado 2.2 y mandar deshollinar si procede.	SAT
Fuego demasiado vivo	<i>Exceso de aire</i>	Cierre el paso de aire primario hasta conseguir la vivacidad de llama deseada. Si persiste el problema, cierre el aire del cristal gradualmente.	
	<i>Tiro excesivo</i>	Instalar un regulador de tiro .	SAT
Emanación de humo durante el encendido	<i>Leña de mala calidad</i>	No todos los tipos de leña ofrecen las mismas prestaciones. Para un funcionamiento óptimo se recomienda usar los combustibles indicados en el apartado 3.1.	
	<i>Conducto de salida de humos demasiado frío</i>	Calentar el conducto de salida de humos en la fase inicial de combustión con la ayuda de una pastilla de encendido, un poco de papel y leños pequeños.	
Emanación de humo durante la combustión	<i>Habitación con depresión</i>	La presión ambiente en la habitación es menor, lo que provoca que el humo se dirija hasta ella en lugar de salir expulsado por la chimenea. La solución pasa por entreabrir la ventana hasta que la combustión alcance condiciones estacionarias. Si el problema persiste instalar una rejilla de ventilación en la estancia.	
	<i>Poca carga de madera</i>	Una cantidad pequeña de material causa una combustión más pobre y una menor temperatura de humos que propicia la aparición de revoques. Utilizar una carga completa de madera .	
	<i>Tiro insuficiente</i>	Verificar que el tubo de salida de humos no se encuentra obstruido , posee una geometría acorde a la descrita en el apartado 2.2 y mandar deshollinar si procede.	SAT
	<i>Viento en la salida de humos</i>	Instalar un sistema antirevoco que impida la entrada de viento en el conducto de humo.	SAT

Problema	Causa	Solución	
El cristal se ensucia rápidamente	<i>Aporte de aire del cristal insuficiente</i>	El sistema de auto limpieza del cristal trabaja mediante el aporte de aire. Abrir el paso de aire acorde a lo expuesto en el apartado 3.2.	
	<i>Leña húmeda o verde</i>	Una leña húmeda, verde o muy joven contiene una excesiva cantidad de agua, por lo gran parte de la energía calorífica se invierte en evaporar dicha agua. La solución pasa por emplear una leña o combustible de calidad acorde a lo expuesto en el apartado 3.1.	
Tiro excesivo	-	Instalar un regulador de tiro .	SAT
No calienta	<i>Habitación con depresión</i>	En estancias con sistemas de ventilación mecánica controlada (VCM) instalados puede ser necesario disponer de una toma de aire del exterior . Igualmente, entreabrir la ventana puede solucionar el problema.	SAT
	<i>Madera de mala calidad</i>	Una leña de mala calidad no posee el suficiente aporte energético para la combustión. Utilizar maderas de calidad acorde a lo explicado en el apartado 3.1.	
	<i>Aporte de aire insuficiente</i>	Si el aporte de aire no es el suficiente no tendrá lugar una combustión adecuada. Revisar la regulación de aire primario y cristal según los apartados 3.2.	
No funcionan las turbinas	<i>Fallo eléctrico o de conexión.</i>	Revisar que el cableado eléctrico está correctamente conectado y no dispone de ningún defecto. Comprobar potenciómetro y turbinas.	SAT
Aparecen condensaciones después de varios encendidos	<i>Madera húmeda o verde</i>	Una madera con demasiada humedad provocará la aparición de restos de agua y condensaciones. Usar madera de calidad acorde a lo expuesto en el apartado 3.1.	
	<i>Condiciones de la chimenea</i>	Comprobar que la salida de humos está efectuada acorde a lo expuesto en el apartado 2.2. Igualmente, se recomienda comprobar su estanqueidad, mejorar el aislamiento y alargar la altura hasta los 5 ó 6 metros.	SAT
	<i>Poca carga de leña</i>	Realizar una carga completa , acorde a lo recomendado en el apartado 3.1. Bajas cargas provocan una menor temperatura de combustión, por lo que no se llegará a evaporar por completo la humedad existente.	
Se escuchan ruidos extraños	-	Como consecuencia propia de los procesos de dilatación/contracción térmica, más acusados materiales metálicos, es posible que se escuchen algunos ruidos provocados por el aumento de tamaño de ciertos componentes sometidos a las altas temperaturas alcanzadas en el aparato.	
Se perciben olores extraños y/o molestos	<i>Uso de leña resinosa o rica en aceites aromáticos</i>	Ciertos tipos de madera contienen mayor cantidad de resina, o incluso aceites aromáticos, los cuales, en la combustión, desprenden ciertos aromas y olores. Se recomienda utilizar leña adecuada , acorde a lo expuesto en el apartado 3.1.	
	<i>El aparato debe adaptarse en sus primeros encendidos</i>	Un aparato nuevo puede contener ciertos depósitos acetosos o similares. Durante los primeros encendidos tras su instalación dichos depósitos se irán quemando y desprendiendo ciertos olores, al igual que la pintura, la cual está siendo sometida a unos primeros procesos de cocción. Por tanto, se trata de olores normales .	

6. CONDICIONES GENERALES DE GARANTÍA

Con el siguiente documento se quieren especificar las condiciones de Garantía a beneficio del consumidor que compra los productos FERLUX, S.A:

En el caso de funcionamiento anómalo del producto, el consumidor deberá:

1. Consultar el manual de usuario e instalación, cerciorándose de que la anomalía no puede resolverse siguiendo las instrucciones especificadas.
2. Comprobar que la anomalía esté cubierta por la garantía, en caso contrario, la intervención correrá a cargo exclusivo del consumidor.
3. Contactar con el distribuidor que ha vendido el producto, como responsable de la venta y con el Servicio Asistencia Técnica especificando el modelo, tipo de defecto, nombre, dirección y teléfono.

■ Todos los productos FERLUX, en el ámbito de la Unión Europea, están cubiertos por la garantía durante un **período de 36 meses desde la fecha de adquisición**, para todos aquellos aparatos comprados a partir del 01/01/2022, que deberá probarse mediante documentación fiscal válida expedida por el distribuidor, por ejemplo un ticket de compra, el documento de transporte o la factura. Esta documentación deberá permitir la identificación del producto adquirido, así como su fecha de compra y/o entrega.

Para que la garantía sea considerada válida en el curso del período indicado, es necesario que:

- El número de serie presente en el producto no sea borrado o vuelto ilegible de ningún modo.
- El producto se haya instalado de forma apropiada, es decir con el respeto escrupuloso de las indicaciones que figuran en el manual de producto y de las normas vigentes nacionales, regionales y/o locales.
- La instalación se realice exclusivamente por personal cualificado, encargado o titular de empresas totalmente autorizadas de acuerdo con la normativa nacional, regional y/o local vigente.
- El consumidor esté en posesión de la idónea y válida declaración de conformidad expedida por el instalador.
- El uso y el mantenimiento del aparato se realice siguiendo escrupulosamente el manual de usuario e instalación proporcionado.
- Se realice el mantenimiento ordinario y extraordinario del producto por parte de un técnico autorizado o personal cualificado, como está previsto por la norma vigente y/o por las indicaciones del fabricante.
- El producto sea utilizado regularmente de modo adecuado a la finalidad de uso.

Los productos FERLUX, están desarrollados, certificados y homologados para funcionar en los valores de potencia previstos; estos valores se muestran en la documentación entregada con el producto. Cualquier uso de forma continua a potencia máxima o mínima y durante largos períodos de tiempo no es adecuado para el funcionamiento regular del producto. La intervención por parte de sujetos diferentes a FERLUX y/o Servicios Asistencia Técnica no autorizados por FERLUX, así como la manipulación/modificación del producto, comportará el vencimiento de la garantía. **Ningún tipo de garantía se aplica en caso de daños provocados por negligencia, uso o instalación no conformes a las instrucciones proporcionadas o a las normas en vigor.**

■ EXCLUSIONES DE LA GARANTÍA

Se excluyen de la garantía:

- El cristal del aparato el cuál ha sido sometido a pruebas y test de calidad durante el proceso de fabricación, quedando probada su durabilidad y resistencia, soportando una temperatura de 750°C, la cuál nunca ha sido alcanzada en la cámara de combustión, por lo que queda dicho elemento totalmente excluido de la garantía en el caso de ruptura, solo posible por mala manipulación en el uso o manejo de la estufa.
- Revestimientos que constituyen partes estéticas.
- Tampoco están incluidas en la garantía las juntas, mantas aislantes, etc que son consideradas como piezas de desgaste.

- Las piezas del hogar en contacto directo con el combustible de ignición, tales como rejillas de fundición, rejillas de acero, brasero inoxidable, brasero fundición, deflectores, piezas de vermiculita, cualquier material refractario, resistencia de encendido, baterías de los mandos a distancia, embellecedores de acero inoxidable, etc.
- Todos los componentes externos sujetos a desgaste y/o a la formación de óxido o de manchas provocadas por detergentes agresivos, o en los cuales el consumidor puede intervenir directamente durante el uso y/o el mantenimiento.
- Conexiones del aparato a tensiones o frecuencias diferentes a las indicadas.
- Cambios/sobretensiones en la red eléctrica, descargas inductivas/electroestáticas o provocadas por rayos.
- Infiltración de líquidos.
- Incendios de origen externo al producto.
- Impactos accidentales o golpes (arañazos, abolladuras, roturas, etc.).
- Manchas superficiales o en los revestimientos de piedra.
- Cualquier otra causa debida a fenómenos externos no alegable al producto.

Siempre que el producto esté conectado a un sistema hidráulico, no estarán cubiertas por la garantía:

- Corrosiones y/o incrustaciones, oxidaciones, óxido...
- Roturas provocadas por corrientes parásitas, condensaciones.
- Agresividad o acidez del agua.
- Tratamiento desincrustantes realizados de forma inadecuada.
- Falta de agua.
- Depósitos de fango o cal.

■ FERLUX, S.A., proporciona al consumidor la protección de la garantía establecida por la ley vigente.

La reparación o sustitución de los componentes del equipamiento no extienden el período de garantía (tanto del producto como del componente sustituido) que continuará, en todos los casos hasta la expiración del plazo establecido por la ley y que se refiere a la fecha de compra del producto según lo previsto en este documento.

Cuando transcurre el periodo de garantía, las intervenciones de asistencia eventualmente requeridas se realizarán cobrando las partes sustituidas, los gastos de mano de obra y de transporte, según los precios aplicados por el Centro de Asistencia Técnica.

Considerando que existan las condiciones para aplicar la garantía legal descritas anteriormente, y no obstante las exclusiones indicadas durante el período de validez, en el caso en que se compruebe y reconozca falta de conformidad del producto debido a posibles errores de fabricación FERLUX, S.A., se compromete a eliminar el defecto a través de la reparación o la sustitución de cada componente defectuoso a su cargo y sin nada que cobrar al usuario. La sustitución del producto podrá tener lugar SOLO en la hipótesis en la cual la ejecución de las actividades técnicas de reparación sea objetivamente imposible de realizar o en los casos en los cuales el coste de la reparación sea excesivamente costoso respecto a la sustitución completa.

FERLUX, S.A. no garantiza las relaciones directas de compraventa al por menor con los consumidores. En el caso en que FERLUX, S.A. no considere sustituir o reparar el producto defectuoso, sino que quiera realizar el reembolso, el importe que corresponde será el máximo lo sostenido por el distribuidor para la compra en FERLUX, S.A. Por lo tanto, corresponderá, en el respeto de la cadena de suministro, al distribuidor que ha vendido a su cliente realizar el reembolso de la factura emitida para la compraventa del usuario.

SE RECOMIENDA AL CONSUMIDOR LA MÁXIMA ATENCIÓN EN EL CUMPLIMIENTO DE TODAS LAS PESCRIPTIONES INDICADAS EN EL MANUAL DE INSTRUCCIONES RELATIVAS A LAS ADVERTENCIAS PARA LA INSTALACIÓN Y/O USO Y/O MANTENIMIENTO DEL PRODUCTO.

PORTUGUÊS

1. INTRODUÇÃO.....	16
1.1 Apresentação e descrição do aparelho.....	16
1.2 Características técnicas.....	16
2. INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO.....	16
2.1 Requisitos prévios para a instalação.....	16
2.2 Requisitos para a conduta de fumos.....	17
2.3 Montagem do aparelho.....	17
2.3.1 Entrada de ar.....	17
2.3.2 Saída de fumos.....	17
2.3.3 Saídas de canalização.....	18
2.3.4 Sistema de turbinas e ligações elétricas.....	18
3. MANUAL DO UTILIZADOR.....	18
3.1 Combustível.....	18
3.2 Utilização do aparelho.....	18
3.3 Acender o aparelho.....	20
3.4 Carregamento do combustível e remoção das cinzas.....	20
3.5 Conselhos de utilização e advertências de segurança.....	21
4. REVISÕES E MANUTENÇÃO.....	21
4.1 Limpeza do equipamento.....	21
4.1.1 Remoção das cinzas.....	21
4.1.2 Limpeza do vidro.....	21
4.1.3 Limpeza geral do aparelho e das partes metálicas.....	21
4.1.4 Paragem estival do aparelho.....	22
4.2 Instruções de manutenção para o Serviço de Assistência Técnica (SAT).....	22
4.2.1 Limpeza do equipamento.....	22
4.2.2 Limpeza e substituição das turbinas.....	22
4.2.3 Substituição da junta de vidro e do cordão da porta.....	23
4.2.4 Substituição do vidro.....	23
5. PRINCIPAIS CAUSAS DE ERROS E SOLUÇÕES.....	24
6. CONDIÇÕES GERAIS DE GARANTIA.....	26

1. INTRODUÇÃO

TJ Chimeneas y Biomasa felicita-o pela compra do seu recuperador de calor da família FLAMA e/ou JUCAR e agradece-lhe a confiança que depositou em nós. Por favor, leia atentamente todas as instruções, conselhos e avisos de segurança. Se tiver dúvidas ou problemas, consulte o seu instalador ou o Serviço de Assistência Técnica (SAT).

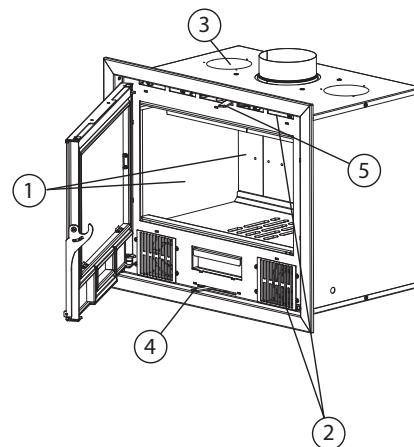
A instalação do aparelho deve ser efectuada por um profissional. Não se esqueça de conservar a fatura ou o documento de compra, pois podem ser solicitados para qualquer ação durante o período de garantia legal, tal como indicado no ponto 7 do presente manual.

1.1 Apresentação e descrição do aparelho

Os insertos das famílias FLAMA e/ou JUCAR são constituídos por um conjunto de chapas de aço-carbono decapadas, unidas principalmente por soldadura, para criar uma câmara de combustão revestida de vermiculite (1), um material refratário que garante uma combustão completa, reduzindo as emissões para a atmosfera graças às elevadas temperaturas atingidas. As nossas famílias FLAMA e/ou JUCAR são, portanto, certificadas ECODESIGN, sinónimo de alto desempenho e respeito pelo ambiente.

Para aquecer as diferentes divisões e conseguir um conforto térmico adequado, os equipamentos dispõem de diferentes grelhas que permitem a circulação do ar através do equipamento (2), tanto por convecção natural como por convecção forçada através das turbinas que incorpora. Além disso, dispõem de duas saídas de conduta (120 mm) (3) para instalar pontos de ar quente adicionais na mesma divisão ou em divisões contíguas.

Da mesma forma, para controlar a combustão (duração e poder calorífico), existe um regulador que actua sobre o caudal de ar primário e secundário (4) e (5), assim como um segundo regulador que modifica o caudal de ar do vidro (6) que constitui o sistema de vidro limpo.



Elementos principais do aparelho: Chama e Jucar

1.2 Características técnicas

Na tabela anexa pode consultar as características e dimensões dos diferentes aparelhos. A FERLUX Chimeneas y Barbacoas reserva-se o direito de as modificar sem aviso prévio.

2. INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO

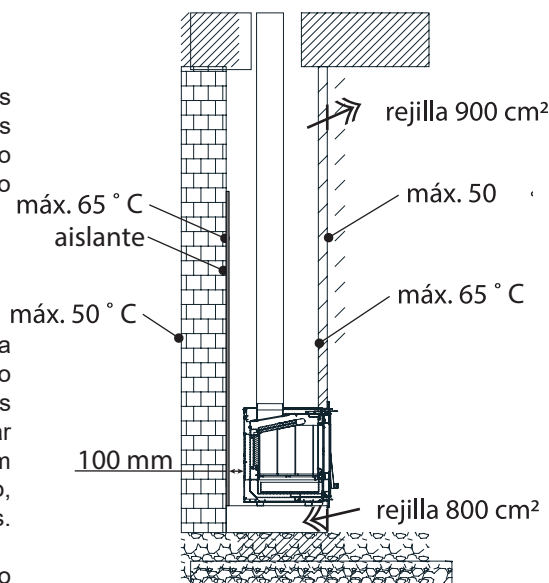
As instruções contidas nesta secção destinam-se especialmente a técnicos e instaladores qualificados, não sendo a FERLUX Chimeneas y Barbacoas responsável pela instalação final do aparelho. Por isso, a correcta instalação do aparelho é sempre da responsabilidade do instalador, assim como o cumprimento das normas em vigor em cada região.

2.1 Pré-requisitos de instalação

Devido ao próprio princípio de funcionamento do aparelho, que funciona através da combustão da madeira, é necessário garantir um fornecimento de oxigénio (presente no ar ambiente) para que esta se realize. Nos aparelhos FLAMA e/ou JUCAR, este consumo de oxigénio vai influenciar a qualidade do ar interior do local, pelo que esta situação deve ser tida em conta, assegurando uma correcta renovação do ar interior, por exemplo, aumentando as aberturas de entrada de ventilação com grelhas adicionais.

É aconselhável colocar o aparelho num local onde a distribuição do ar quente seja favorável, sem obstáculos que dificultem este fluxo ou a alimentação de ar do próprio aparelho. É igualmente possível utilizar uma lareira existente em bom estado para instalar o aparelho, desde que seja feita de materiais incombustíveis.

Em qualquer caso, é necessário que a base sobre a qual assenta o aparelho tenha uma capacidade de carga suficiente em função do peso do aparelho e que este esteja perfeitamente nivelado, tanto na horizontal como na vertical.



Temperaturas máximas instalación

A temperatura da superfície das paredes nas partes inacessíveis não deve exceder 65 °C, com um limite inferior de 50 °C nas partes acessíveis. Na maior parte dos casos, será necessário utilizar uma forma de isolamento como, por exemplo, lã de rocha especial para altas temperaturas ou fibras cerâmicas.

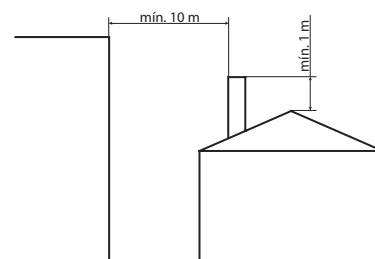
Recomenda-se uma distância de segurança entre o aparelho e os materiais combustíveis de, pelo menos, 100 mm dos lados e da retaguarda e de 150 mm da parte da frente. Da mesma forma, o revestimento deve ser feito de materiais que possam suportar altas temperaturas sem prejudicar o seu desempenho físico e estético, evitando assim materiais como papel de parede, alcatifas, plásticos ou certos tipos de quartzo compactado.

Também é necessário dispor de duas grelhas no invólucro para permitir a descompressão da câmara e a circulação de ar através da mesma.

2.2 Requisitos da chaminé

A conduta de evacuação deve estar em bom estado, limpa, sem mudanças de direção pronunciadas e concebida para suportar temperaturas da ordem dos 500 °C. Na maior parte dos casos, será necessário instalar uma nova conduta de evacuação de acordo com os requisitos aqui expostos, bem como com os regulamentos em vigor.

A secção transversal mínima do tubo de combustão deve ser igual ou superior à saída do aparelho, no entanto, uma secção transversal demasiado generosa pode causar problemas de funcionamento. Nestes casos, recomenda-se a canalização da saída existente. Da mesma forma, embora não seja a situação ideal, são permitidas alterações na geometria da secção, de circular a quadrada, desde que a área seja mantida e a passagem de uma geometria para outra seja completamente hermética e livre de possíveis obstruções.



Remate salida de humos

A altura mínima da conduta é de 5 metros, até à qual são permitidas duas mudanças de direção até 45°. Para as condutas de altura superior a 5 metros, estas mudanças de direção são limitadas a 20°. Além disso, para alturas superiores, recomenda-se a instalação de uma porta para facilitar o processo de limpeza da chaminé.

Em qualquer caso, a depressão na base da conduta deve ser de 10 a 14 Pa, pelo que pode ser necessário instalar um moderador de tiragem adequado.

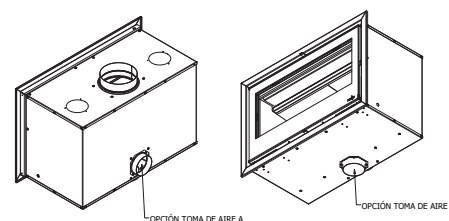
A extremidade da conduta deve estar em conformidade com a norma UNE 123001, que estabelece que a parte final deve estar 1 m acima da cumeeira ou do ponto mais alto do telhado num raio inferior a 10 m. No que diz respeito à tampa, esta deve ser construída de forma a evitar a entrada de chuva ou neve no tubo de extração, ou qualquer outro corpo estranho, como aves ou animais.

Recomenda-se que não se instale qualquer rede metálica ou dispositivo anti-pássaros semelhante que possa obstruir a saída de fumos e, caso o faça, que a rede tenha uma secção suficiente (da ordem dos 3 cm de diâmetro).

2.3 Montagem do aparelho

2.3.1 Admissão de ar

As placas FLAMA e JUCAR são unidades estanques que aspiram o ar de uma outra divisão contígua ou diretamente do exterior. Para a instalação, para além de seguir os passos indicados no ponto 2.1, é necessário colocar o anel labial de 120 mm de diâmetro fornecido na entrada de ar A ou B do aparelho, como indicado no diagrama, e ligar o tubo de entrada de ar para receber o ar de uma divisão adjacente ou diretamente do exterior.



Admissão de ar FLAMA e JUCAR

2.3.2 Saída de fumo

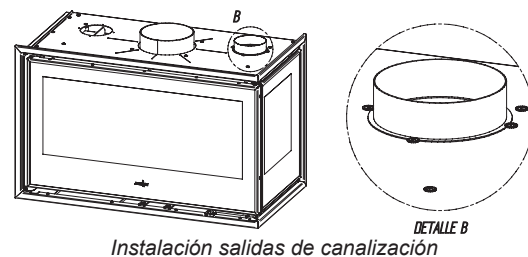
Para ligar o tubo de combustão ao aparelho, deve ser utilizado um tubo adequado e resistente a altas temperaturas (por exemplo, aço inoxidável ou chapa esmaltada), devidamente selado com o aparelho com massa e/ou cimento refratário. O diâmetro do tubo a utilizar é indicado na secção 1.2.

O tubo deve ser inserido no espaço entre a saída macho do aparelho e a carenagem e o instalador deve certificar-se de que está bem ligado, firme e completamente estanque.

2.3.3 Saídas de condutas

As placas da família FLAMA dispõem de duas saídas de conduta opcionais. O aparelho é fornecido com estas saídas fechadas e com todos os acessórios necessários para a sua utilização.

Para utilizar qualquer uma das saídas de conduta, é necessário cortar as micro-juntas existentes na carenagem com a ajuda de um alicate. Em seguida, coloque o anel labial de 120 mm com os parafusos fornecidos, de modo a que a flange do anel fique sobre o lábio do anel para o manter no lugar. Se necessário, utilize anilhas.



2.3.4 Sistemas de turbinas e cabos eléctricos

Os insertíveis da família FLAMA dispõem de duas turbinas que forçam a circulação do ar para conseguir um maior conforto térmico. Estas turbinas necessitam de alimentação eléctrica (230 V - 50 Hz) e são comandadas através de um interruptor de duas posições. Além disso, estes modelos funcionam com um termóstato de segurança que ativa automaticamente as turbinas quando é atingida uma determinada temperatura. Para a família JUCAR, a instalação de turbinas para forçar a circulação do ar quente e obter um maior conforto térmico é opcional.

3. INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Abaixo encontram-se todas as informações destinadas ao utilizador final do aparelho com as instruções necessárias para a utilização diária do aparelho. A FERLUX Chimeneas y Barbacoas não assume qualquer responsabilidade por uma utilização incorrecta ou inadequada do aparelho. Para qualquer dúvida ou problema, contacte o seu revendedor ou o Serviço de Assistência Técnica (SAT).

3.1 Combustível

As salamandras de madeira e as salamandras com revestimento FLAMA e JUCAR são capazes de proporcionar um conforto térmico adequado através do calor produzido pela combustão. No entanto, nem todos os materiais são considerados combustíveis adequados para utilização no aparelho, que não deve, em caso algum, ser considerado como um incinerador.

Para obter condições de funcionamento óptimas, recomenda-se a utilização de lenha seca com uma humidade inferior a 20 % e um tempo de secagem de, pelo menos, um ano para a lenha macia ou de dois anos para a lenha dura. Além disso, para carregar a lenha, devem ser introduzidos três ou quatro toros com um diâmetro de 12 a 15 cm e um comprimento de cerca de 30 a 60 cm, consoante as dimensões do aparelho.

A madeira de faia é a madeira mais adequada para o processo de combustão, seguida de outras madeiras igualmente recomendáveis, como o carvalho, o castanheiro, o freixo, o ácer, o olmo, o choupo ou a bétula.

A utilização de madeiras de eucalipto ou de pinho não é recomendada, pois produzem chamas demasiado longas e podem provocar um desgaste prematuro do aparelho. A utilização de madeiras resinosas ou ricas em óleos aromáticos (eucalipto, murta...) também não é recomendada, pois requerem uma limpeza mais frequente e podem provocar a deterioração de certos componentes.

A utilização de combustíveis líquidos e derivados do carvão, de madeira verde, fresca ou húmida é particularmente proibida, pois conduz a uma combustão ineficaz e ineficiente, bem como ao aparecimento de eventuais condensações que podem danificar o aparelho, bem como de madeiras recuperadas (paletes, travessas de comboio, caixas, móveis...).

Note-se que a quantidade de energia libertada no processo de combustão e, portanto, a potência fornecida, dependerá de factores como o tipo de madeira utilizada, a humidade e a quantidade. Assim, enquanto a madeira de faia com 10 % de humidade pode fornecer cerca de 4,9 kWh/kg, a madeira fresca com 60 % de humidade tem apenas 2,8 kWh/kg disponíveis.

3.2 Utilização do aparelho

Os recuperadores de calor a lenha e revestidos FLAMA e JUCAR estão equipados com os elementos abaixo indicados, cujo funcionamento correto é essencial para o bom desempenho do aparelho na sua utilização diária.

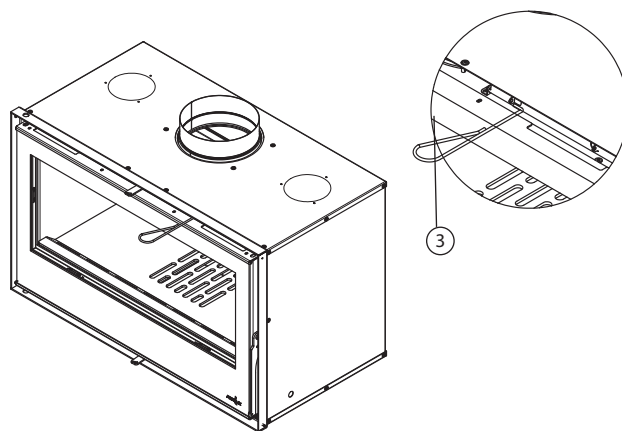
Tenha em atenção que os diferentes comandos do aparelho, fabricados em metal, podem atingir temperaturas elevadas, pelo que deve tomar as precauções necessárias para os manusear, como a utilização de uma "mão fria" (incluída no aparelho) ou de luvas isolantes.



(1) Manípulo de alimentação de ar primário: puxando para a esquerda, abre o fluxo de ar primário para as famílias FLAMA e JUCAR, o que resulta numa chama mais viva e, portanto, num consumo mais rápido e numa temperatura mais elevada. Em condições normais de funcionamento, a entrada de ar deve permanecer semi-aberta (20 a 30 % do caminho), sendo necessário abri-la completamente durante cerca de dez a quinze minutos após a ignição.

(2) Manípulo de ar sobre o vidro para os modelos FLAMA e JUCAR: puxando para a direita, a quantidade de ar aumenta, criando assim uma corrente de ar dirigida para o vidro, o que favorece o efeito de auto-limpeza do vidro. Em menor grau, este ar constitui uma espécie de pós-combustor adicional, uma vez que se trata de ar ligeiramente pré-aquecido. Em condições normais de funcionamento, o ar do vidro deve permanecer parcialmente aberto..

(3) Regulador do caudal de ar canalizado: as placas FLAMA têm duas saídas de ar canalizado. É possível controlar o fluxo de ar, uma vez que têm a possibilidade de abrir ou fechar o fluxo de ar quente para as condutas, como se pode ver nos diagramas abaixo

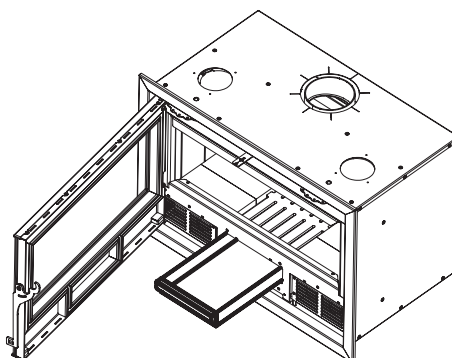


Comandos do aparelho FLAMA

(4) Manípulo de abertura da porta: rodando simplesmente o manípulo, a porta pode ser aberta ou fechada para aceder ao interior da fornalha para colocar lenha ou para a limpar. Ao abrir a porta, tenha cuidado para não a bater contra a estrutura do aparelho. O aparelho deve funcionar sempre com a porta fechada e abri-la lentamente.

(5) Gaveta de cinzas (nos modelos FLAMA e JUCAR): na gaveta de cinzas acumulam-se as cinzas e outros resíduos provenientes do processo de combustão. Esta deve ser esvaziada e limpa periodicamente em função da intensidade e da utilização do aparelho. Os aparelhos da família PANORAMIC dispõem de uma pá para retirar as cinzas do interior da câmara de combustão..

(6) Interruptor de duas posições: nos modelos FLAMA e JUCAR (neste modelo a instalação das turbinas é opcional e deve ser adquirida separadamente do revestimento) as turbinas são comandadas por um interruptor de duas posições.



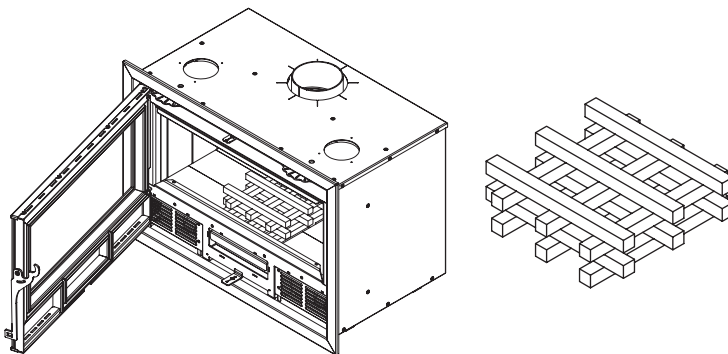
Modelos de gaveta de cinzeiro FLAMA e JUCAR

3.3 Ligar o aparelho

Para cada queima do aparelho, é necessário preparar uma pilha de lascas de madeira, constituída por pequenos pedaços de madeira com cerca de 20 cm de comprimento e não mais de 2 ou 3 cm de diâmetro. Estas lascas devem ser colocadas no centro da fornalha para formar uma pilha, como mostra a imagem em anexo. Quando o monte estiver formado, introduzir duas pastilhas de ignição na base do monte e deixar a porta completamente fechada durante alguns instantes.

Quando a pilha começar a arder de forma homogênea e consistente, feche a porta, mantendo os manípulos de ar abertos, e espere até que a pilha de aparas de madeira se transforme em brasas. Nesse momento, efetuar uma segunda carga com pequenos toros como pré-carga e esperar novamente com a porta fechada e os manípulos de ar totalmente abertos até que estes se transformem em brasas.

Após o pré-carregamento, o interior da câmara de combustão terá atingido uma temperatura suficiente e o aparelho poderá então ser totalmente carregado e os vários manípulos de ar poderão ser ajustados de acordo com as necessidades térmicas requeridas.



Pila de astillas para el encendido

É necessário ter em atenção que, em determinadas condições climáticas, como dias quentes, de nevoeiro, de gelo, chuvosos ou húmidos, é possível que se verifiquem alguns problemas de ignição.

3.4 Reabastecimento e esvaziamento das cinzas

Para carregar o aparelho, abra a porta e introduza três ou quatro toros de 12 a 15 cm de diâmetro com um comprimento entre 30 e 60 cm nos aparelhos FLAMA e JUCAR, consoante as dimensões do aparelho. Tenha especial cuidado para não atingir o revestimento interior de vermiculite, pois trata-se de elementos extremamente frágeis que podem partir-se facilmente com o impacto.

Recomenda-se a utilização de luvas ou de qualquer outra proteção para evitar possíveis queimaduras. É igualmente aconselhável abrir a porta de forma suave e lenta para evitar a introdução súbita de uma grande quantidade de ar que expulsa os fumos e a sujidade para o interior do aparelho. Nunca carregar o aparelho com uma chama no interior, esperar até que restem apenas brasas.

Durante as primeiras ignições após a compra do aparelho, é possível que certos fumos e odores sejam produzidos enquanto o aparelho queima os resíduos de óleo e metal e a saída de fumos está a ser adaptada. Durante a utilização normal, é igualmente possível observar alguns vestígios de condensação devido a madeira demasiado húmida e ouvir ruídos resultantes dos processos naturais de dilatação e contração dos componentes metálicos do aparelho, que passam de uma temperatura ambiente em repouso de cerca de 10 °C para 600-650 °C.

Após um certo número de horas de utilização, é necessário esvaziar e limpar a gaveta das cinzas, o que deve ser feito sempre com o aparelho desligado e frio. Para o efeito, abrir a porta, puxar a gaveta para fora e esvaziá-la. Verificar se as cinzas deitadas no caixote do lixo não estão quentes e não constituem um risco de incêndio.

3.5 Conselhos de utilização e avisos de segurança

As pastilhas de madeira FLAMA e as pastilhas revestidas JUCAR são essencialmente feitas de metal, um material com uma elevada condutividade térmica. Isto significa que, não só durante o funcionamento, mas também durante algum tempo depois de terem sido desligadas, qualquer uma das suas partes pode estar particularmente quente e provocar queimaduras. Utilizar sempre uma “mão fria” ou luvas isoladas quando os manusear nestas condições.

Para períodos de combustão mínima, por exemplo, durante a noite ou para manter temperaturas amenas de forma estável, recomenda-se a utilização de toros com um diâmetro ligeiramente mais grosso. Note-se que quanto mais “cortada” estiver a lenha, mais depressa arderá completamente.

Recomenda-se que se aproveite a lenha para esvaziar a caixa de cinzas, para evitar que esta se encha a meio da combustão. Da mesma forma, o aparelho nunca deve ser utilizado sem gaveta de cinzas ou quando esta estiver completamente cheia, pois pode provocar a deformação da base da fornalha e da grelha e anular a garantia.

Além disso, é necessário limpar regularmente o aparelho, a saída de fumos e a chaminé e verificar se não estão obstruídos após um período de inatividade prolongado.

Por fim, verificar se as grelhas de aspiração inferiores das turbinas não estão obstruídas ou sujas para garantir um funcionamento correto e um conforto térmico adequado.

4. ASSISTÊNCIA E MANUTENÇÃO

Os aparelhos FLAMA e JUCAR requerem determinadas operações de manutenção para o seu correto funcionamento. Algumas delas podem ser efectuadas pelo utilizador de acordo com as indicações seguintes, enquanto outras devem ser realizadas por um profissional ou pelo Serviço de Assistência Técnica (SAT).

4.1 Instruções de manutenção para o utilizador

Todas as operações de manutenção e de limpeza efectuadas pelo utilizador devem ser realizadas com o máximo cuidado e atenção, seguindo meticulosamente as instruções e sempre com o aparelho frio.

4.1.1 Esvaziamento das cinzas

As cinzas acumuladas na gaveta e na fornalha devem ser esvaziadas periodicamente em função da intensidade de utilização do aparelho, seguindo as instruções da secção 3.4. Retirar as cinzas antes de uma nova combustão e sempre com o aparelho frio para evitar possíveis queimaduras. Além disso, tenha especial cuidado ao deitar fora as cinzas, pois podem conter brasas que podem provocar um incêndio.

4.1.2 Limpeza do vidro

Embora o aparelho disponha de um sistema de “limpeza do vidro”, a utilização contínua do aparelho conduz inevitavelmente à acumulação de sujidade no mesmo. A sua limpeza deve ser feita sempre com o aparelho frio, utilizando produtos especiais anti-gordura não abrasivos ou, na sua falta, com papel ligeiramente humedecido nas próprias cinzas. O produto deve ser sempre aplicado sobre o pano e não diretamente sobre o vidro, evitando o contacto com as partes metálicas.

4.1.3 Limpeza geral do aparelho e das peças metálicas

Para limpar o corpo do aparelho e as diferentes partes metálicas, utilizar uma escova, um pincel ou um pano seco. Não utilizar água nem molhar as peças, pois isso pode provocar o aparecimento de ferrugem nas partes metálicas e mesmo danificar a pintura. Além disso, não limpar o aparelho quando este estiver quente.

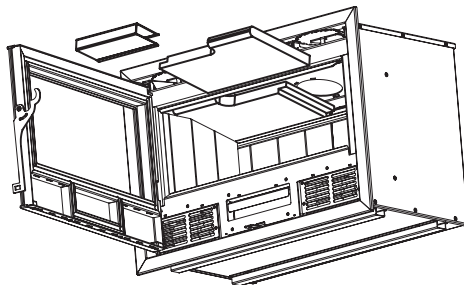
De vez em quando, em função da intensidade de utilização, é necessário limpar cuidadosamente as diferentes passagens de ar, eliminando qualquer fuligem ou obstrução. Para isso, será necessário retirar o cinzeiro, a grelha e os deflectores de vermiculite. Manusear a vermiculite com especial cuidado, pois trata-se de um material extremamente frágil.

Sempre que for necessário varrer a conduta ou a chaminé, é necessário retirar os deflectores de vermiculite para evitar que objectos caiam sobre eles e os danifiquem.

Para retirar as grelhas de vermiculite, retire o clipe metálico puxando-o para fora. Em seguida, enquanto segura uma das duas peças do deflector, retire a outra e depois a seguinte.

4.1.4 Encerramento do verão

Em caso de paragem prolongada do aparelho, típica da época de verão, recomenda-se uma limpeza profunda do aparelho e a limpeza da chaminé. É igualmente aconselhável fechar as diferentes passagens de ar (primário, vidro e condutas).



Desmontagem do deflector dos dispositivos Flama e Jucar

4.2 Instruções de manutenção do serviço de assistência técnica (TAS)

Para o bom funcionamento do aparelho, é necessário que um serviço de assistência técnica ou um profissional efectue as operações de manutenção correspondentes. A frequência destas operações dependerá da intensidade de utilização do aparelho. No entanto, é aconselhável efectuar uma manutenção anual no início ou no fim da estação fria..

4.2.1 Limpeza do equipamento

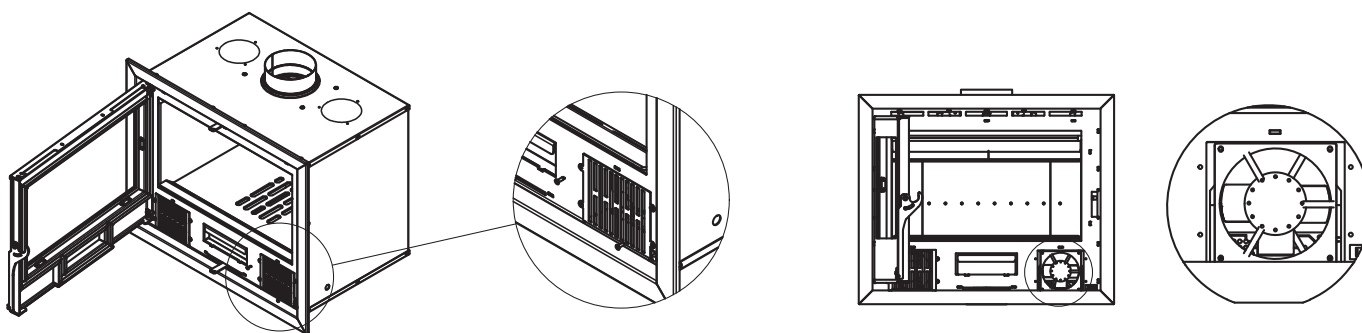
Todos os anos, de acordo com o ponto 4.1.3, é necessário efectuar uma limpeza profunda do equipamento. Esta deve ser efectuada quando estiver frio, com uma escova, pincel ou pano seco, e sempre sem molhar as partes metálicas para evitar o aparecimento de ferrugem.

Para limpar a saída de fumos, é necessário retirar os deflectores de vermiculite para que nenhuma obstrução caia sobre eles e os danifique, como descrito no ponto 4.1.3. A vermiculite é um material particularmente frágil, pelo que deve ser manuseado com extremo cuidado.

4.2.2 Limpeza e substituição de turbinas

Asujidade (pó, algodão, pêlos de animais, etc.) pode acumular-se nas turbinas, nas grelhas e na sua vizinhança, devido à absorção do ar ambiente da divisão. Para garantir o funcionamento correto do equipamento, é necessário remover esta sujidade.

Para substituir as turbinas nos inserts FLAMA e no caso de ter optado por colocar as turbinas nos inserts com revestimento JUCAR, o procedimento a adotar é abrir a porta e retirar os quatro parafusos da grelha correspondente à turbina em questão. Em seguida, retirar os dois parafusos marcados para extrair a turbina. Por fim, substitua a turbina ou instale-a novamente se estivermos a falar da opção de instalação no modelo JUCAR.



Substituição das turbinas nos inserts FLAMA e/ou instalação das turbinas nos inserts JUCAR.

4.2.3 Substituição do vedante do vidro e do cordão da porta

A porta do aparelho possui duas juntas de vedação que impedem a passagem de resíduos, como as cinzas, para o interior do compartimento, bem como a infiltração de ar na câmara de combustão. A primeira está situada na parte de trás da porta (talão) e a segunda entre o vidro e a própria porta. Estas juntas devem ser substituídas quando se nota qualquer sinal de deterioração.

Para substituir o cordão da porta, abrir a porta e retirar a junta antiga. Remover a sujidade, as partes da junta antiga ou os resíduos de cola. Em seguida, colocar a nova junta utilizando silicone resistente ao calor.

Para substituir a junta entre o vidro (bite plana) e a porta, retire o vidro como descrito na secção 4.2.4 e substitua a junta removendo todos os vestígios da junta antiga e sujidade. Colar a nova junta na porta.

4.2.4 Substituição do vidro

O vidro deve ser substituído se e quando estiver danificado. Tenha em atenção que se trata de um vidro especial, resistente a altas temperaturas (750 °C), do tipo “vitrocerâmico”, pelo que se recomenda vivamente a utilização de peças de substituição originais fornecidas pela FERLUX Lareiras e Barbacues.

Para substituir o vidro, retire os parafusos dos suportes inferior e superior do vidro nas lareiras FLAMA e nas lareiras com revestimento JUCAR. Lembre-se que sempre que substituir o vidro deve substituir a junta de vedação. Então coloque uma nova junta e um novo vidro.

5. PRINCIPAIS CAUSAS DOS ERROS E SOLUÇÕES

A tabela seguinte descreve as anomalias que podem ocorrer com maior frequência, bem como possíveis soluções. Quando indicado, será necessário que um profissional ou Serviço de Assistência Técnica (SAT) autorizado pela FERLUX Chimeneas y Barbacoas realize as verificações descritas.

Problema	Causa	Solução	
Fogo muito fraco ou não pega	<i>Lenha molhada ou verde</i>	Uma lenha húmida, verde ou muito jovem contém uma quantidade excessiva de água, pelo que grande parte da energia térmica é investida na evaporação dessa água. A solução é utilizar lenha ou combustível de qualidade de acordo com o indicado no ponto 3.1.	
	<i>Lenhos muito grandes</i>	Para iniciar a combustão, além das correspondentes “pastilhas de ignição”, recomenda-se a utilização de toras pequenas, com maior superfície exposta à chama e mais facilmente consumíveis.	
	<i>Lenha de má qualidade ou inadequada</i>	Nem todos os tipos de lenha oferecem os mesmos benefícios. Para um funcionamento ideal, recomenda-se utilizar os combustíveis indicados na seção 3.1.	
	<i>Fornecimento de ar insuficiente</i>	O oxigênio no ar é essencial para que a combustão ocorra. Certifique-se de que o dispositivo esteja com a passagem de ar (primário e/ou vidro) aberta, conforme indicado na seção 3.2. Para facilitar o início da combustão, abra a porta cerca de 3 ou 4 cm até que o vidro esteja quente. Da mesma forma, também é possível que uma entrada esteja bloqueada.	
	<i>Tiro insuficiente</i>	Verifique se o tubo de saída de fumos não está obstruído, tem uma geometria consistente com a descrita no ponto 2.2 e, se necessário, mandar limpar a chaminé.	SAT
Fogo muito brilhante	<i>Excesso de ar</i>	Feche a passagem de ar primário até que o brilho desejado da chama seja alcançado. Se o problema persistir, feche gradualmente o ar do vidro.	
	<i>Tiragem excessiva</i>	Instale um amortecedor.	SAT
Emanação de fumaça durante a inicialização	<i>Lenha de má qualidade</i>	Nem todos os tipos de lenha oferecem os mesmos benefícios. Para um funcionamento ideal, recomenda-se utilizar os combustíveis indicados na seção 3.1.	
	<i>Conduta de combustão muito fria</i>	Aquecer a conduta de saída de fumos na fase inicial de combustão com a ajuda de uma pastilha de isqueiro, papel e pequenos troncos.	
Emanação de fumaça durante a combustão	<i>Quarto com depressão</i>	La presión ambiente en la habitación es menor, lo que provoca que el humo se dirija hasta ella en lugar de salir expulsado por la chimenea. La solución pasa por entreabrir la ventana hasta que la combustión alcance condiciones estacionarias. Si el problema persiste instalar una rejilla de ventilación en la estancia.	
	<i>Baixa carga de madeira</i>	Uma pequena quantidade de material provoca pior combustão e menor temperatura da fumaça, o que favorece o aparecimento de gesso. Use uma carga completa de madeira.	
	<i>Tiro insuficiente</i>	Verifique se o tubo de saída de fumos não está obstruído, tem uma geometria consistente com a descrita no ponto 2.2 e, se necessário, mandar limpar a chaminé.	SAT
	<i>Vento na saída de fumaça</i>	Instale um sistema anti-reboco que impeça a entrada de vento na conduta de fumos.	SAT

Problema	Causa	Solução	
O vidro fica sujo rapidamente	<i>Fornecimento de ar de vidro insuficiente</i>	O sistema de autolimpeza do vidro funciona fornecendo ar. Abra a passagem de ar conforme indicado na secção 3.2.	
	<i>Lenha molhada ou verde</i>	Uma lenha húmida, verde ou muito jovem contém uma quantidade excessiva de água, pelo que grande parte da energia térmica é investida na evaporação dessa água. A solução é utilizar lenha ou combustível de qualidade de acordo com o indicado no ponto 3.1.	
Tiragem excessiva	-	Instale um regulador de tiragem de chaminé	SAT
Não aquece	<i>Quarto com depressão</i>	Nas salas com sistemas de ventilação mecânica controlada (MCV) instalados, pode ser necessário ter uma entrada de ar exterior. Além disso, uma janela entreaberta pode resolver o problema.	SAT
	<i>Madeira de má qualidade</i>	A lenha de má qualidade não tem energia suficiente para a combustão. Utilizar lenha de qualidade em conformidade com a secção 3.1.	
	<i>Fornecimento de ar insuficiente</i>	Se o fornecimento de ar não for suficiente, não ocorrerá uma combustão correcta. Verifique a alimentação de ar e o controlo do vidro de acordo com a secção 3.2.	
As turbinas não funcionam	<i>Falha eléctrica ou de conexão.</i>	Verificar se a cablagem eléctrica está corretamente ligada e se não apresenta defeitos. Verificar o potenciômetro e as turbinas.	SAT
As condensações aparecem após vários sobre	<i>Madeira molhada ou verde</i>	A madeira com demasiada humidade provoca o aparecimento de resíduos de água e condensação. Utilizar madeira de qualidade de acordo com a secção 3.1.	
	<i>Condições da chaminé</i>	Verificar se a saída de fumos é efectuada em conformidade com o ponto 2.2. Recomenda-se igualmente verificar a estanquidade, melhorar o isolamento e aumentar a altura para 5 ou 6 metros.	SAT
	<i>Baixa carga de lenha</i>	Efetuar uma carga completa, como recomendado na secção 3.1. Cargas baixas conduzem a uma temperatura de combustão mais baixa, pelo que a humidade existente não se evaporará completamente.	
Ruídos estranhos são ouvidos	-	Como consequência dos processos de expansão/contracção térmica, que são mais pronunciados nos materiais metálicos, é possível que se ouçam alguns ruídos devido ao aumento de tamanho de certos componentes sujeitos às altas temperaturas atingidas no dispositivo.	
Instale um sistema anti-reboco que impeça a entrada de vento na chaminé	<i>Utilização de lenha resinosa ou rica em óleos aromáticos</i>	Certos tipos de madeira contêm quantidades mais elevadas de resina ou mesmo de óleos aromáticos, que libertam certos aromas e odores durante a combustão. Recomenda-se a utilização de lenha adequada, tal como descrito na secção 3.1.	
	<i>O dispositivo deve ser adaptado na primeira vez que for ligado.</i>	Um aparelho novo pode conter alguns depósitos de acetose ou similares. Durante as primeiras ignições após a instalação, estes depósitos ardem e libertam certos odores, tal como a tinta, que está a sofrer os primeiros processos de cozedura. Trata-se, portanto, de odores normais.	

6. CONDIÇÕES GERAIS DA GARANTIA

O documento que se segue tem como objetivo especificar as condições de garantia em benefício do consumidor que adquire produtos FERLUX, S.A:

Em caso de mau funcionamento do produto, o consumidor deve:

1. Consultar o manual do utilizador e de instalação, certificando-se de que a anomalia não pode ser resolvida seguindo as instruções especificadas.
2. Verificar se a anomalia está coberta pela garantia, caso contrário a intervenção será efectuada a expensas do consumidor.
3. Contactar o distribuidor que vendeu o produto, enquanto responsável pela venda, e o Serviço de Assistência Técnica, especificando o modelo, o tipo de anomalia, o nome, a morada e o número de telefone.

■ Todos os produtos FERLUX, dentro da União Europeia, estão cobertos pela garantia por um período de 36 meses a partir da data de compra, para todos os dispositivos adquiridos após 01/01/2022, o que deve ser comprovado por documentação fiscal válida emitida pelo distribuidor, tal como um recibo de compra, documento de transporte ou fatura. Esta documentação deve permitir a identificação do produto adquirido, bem como a sua data de compra e/ou entrega.

Para que a garantia seja considerada válida durante o período indicado, é necessário que:

- O número de série do produto não foi apagado ou tornado ilegível de qualquer forma.
- O produto foi corretamente instalado, ou seja, em estrita conformidade com as instruções fornecidas no manual do produto e com os regulamentos nacionais, regionais e/ou locais em vigor.
- A instalação é efectuada exclusivamente por pessoal qualificado, operadores ou proprietários de empresas devidamente autorizados, em conformidade com a regulamentação nacional, regional e/ou local em vigor.
- O consumidor está na posse da declaração de conformidade adequada e válida emitida pelo instalador.
- O aparelho é utilizado e mantido em estrita conformidade com o manual de utilização e de instalação fornecido.
- A manutenção ordinária e extraordinária do produto é efectuada por um técnico autorizado ou por pessoal qualificado, tal como previsto pelas normas em vigor e/ou pelas instruções do fabricante.
- O produto é utilizado regularmente de forma adequada ao fim a que se destina.

Os produtos FERLUX são desenvolvidos, certificados e aprovados para o funcionamento com os valores de potência previstos; estes valores são indicados na documentação fornecida com o produto. Qualquer utilização contínua na potência máxima ou mínima e durante longos períodos de tempo não é adequada para o funcionamento regular do produto. A intervenção de terceiros e/ou de Serviços de Assistência Técnica não autorizados pela FERLUX, bem como a manipulação/alteração do produto, implicam a caducidade da garantia. **Não se aplica qualquer tipo de garantia em caso de danos causados por negligência, utilização ou instalação não conformes com as instruções fornecidas ou com as normas em vigor.**

■ EXCLUSÕES DA GARANTIA

São excluídos da garantia:

- O vidro do aparelho foi submetido a testes e ensaios de qualidade durante o processo de fabrico, comprovando a sua durabilidade e resistência, suportando uma temperatura de 750°C, que nunca foi atingida na câmara de combustão.

A durabilidade e a resistência do vidro, suportando uma temperatura de 750°C, que nunca foi atingida na câmara de combustão, fazem com que este elemento seja completamente excluído da garantia em caso de rutura, só possível por um mau manuseamento na utilização ou manipulação do fogão.

- Revestimentos que constituem partes estéticas.
 - As juntas, as mantas de isolamento, etc., que são consideradas peças de desgaste, não estão incluídas na garantia.
 - Peças da lareira em contacto direto com o combustível de ignição, tais como grelhas de ferro fundido, grelhas de aço, braseiro de aço inoxidável, braseiro de ferro fundido, deflectores, peças de vermiculite, qualquer material refratário, resistências de ignição, baterias de controlo remoto, guarnições de aço inoxidável, etc.
 - Todos os componentes externos sujeitos a desgaste e/ou à formação de ferrugem ou de manchas provocadas por detergentes agressivos, ou sobre os quais o consumidor possa intervir diretamente durante a utilização e/ou a manutenção.
 - Ligação do aparelho a tensões ou frequências diferentes das especificadas.
 - Alterações/sobretensões na rede eléctrica, descargas indutivas/electrostáticas ou descargas atmosféricas.
 - Infiltração de líquidos.
 - Incêndios externos ao produto.
 - Impactos ou choques acidentais (riscos, amolgadelas, fissuras, etc.).
 - Manchas superficiais ou manchas no revestimento de pedra.
 - Qualquer outra causa devida a fenómenos externos não imputáveis ao produto.
- Desde que o produto esteja ligado a um sistema hidráulico, não estão cobertos pela garantia:
- Corrosões e/ou incrustações, oxidações, ferrugem...
 - Rupturas causadas por correntes de Foucault, condensação, etc..
 - Agressividade ou acidez da água.
 - Tratamentos de descalcificação efectuados de forma incorrecta.
 - Falta de água.
 - Depósitos de lamas ou de cal.

■ A FERLUX, S.A., proporciona ao consumidor a proteção da garantia estabelecida pela legislação em vigor.

A reparação ou substituição de componentes do equipamento não prolonga o período de garantia (tanto do produto como do componente substituído) que continuará, em todos os casos, até ao termo do período estabelecido por lei e que se refere à data de compra do produto, tal como previsto neste documento.

No final do período de garantia, as intervenções de assistência necessárias serão efectuadas ao custo das peças substituídas, mão de obra e custos de transporte, de acordo com os preços aplicados pelo Centro de Assistência Técnica.

Considerando que estão reunidas as condições para a aplicação da garantia legal acima descrita, e sem prejuízo das exclusões indicadas durante o período de validade, no caso de ser constatada e reconhecida uma falta de conformidade do produto devido a eventuais erros de fabrico, a FERLUX, S.A. compromete-se a eliminar o defeito através da reparação ou substituição de cada componente defeituoso, a expensas suas e sem qualquer encargo para o utilizador. A substituição do produto só poderá ter lugar nas hipóteses em que a execução das actividades técnicas de reparação seja objetivamente impossível de realizar ou nos casos em que o custo da reparação seja excessivamente oneroso em relação à substituição integral.

A FERLUX, S.A. não garante relações directas de venda a retalho com os consumidores. Caso a FERLUX, S.A. não considere a hipótese de substituir ou reparar o produto defeituoso, mas pretenda reembolsá-lo, o valor correspondente será o valor máximo suportado pelo distribuidor para a compra na FERLUX, S.A. Assim, caberá ao distribuidor que vendeu ao seu cliente reembolsar a fatura emitida para a compra-venda do utilizador, no que diz respeito à cadeia de fornecimento.

O CONSUMIDOR É ACONSELHADO A PRESTAR A MÁXIMA ATENÇÃO AO CUMPRIMENTO DE TODAS AS INSTRUÇÕES FORNECIDAS NO MANUAL DE INSTRUÇÕES RELATIVAS ÀS ADVERTÊNCIAS PARA A INSTALAÇÃO E/OU UTILIZAÇÃO E/OU MANUTENÇÃO DO PRODUTO.

ENGLISH

1. INTRODUCTION.....	26
1.1 Presentation and description of the device.....	26
1.2 Technical characteristics.....	26
2. INSTALLATION INSTRUCTIONS.....	26
2.1 Prerequisites for installation.....	26
2.2 Requirements for the flue.....	27
2.3 Assembly of the device.....	27
2.3.1 Air inlet.....	27
2.3.2 Smoke outlet.....	27
2.3.3 Duct outlets.....	28
2.3.4 Turbine system and electrical connections.....	28
3. INSTRUCTIONS FOR USE.....	28
3.1 Fuel.....	28
3.2 Use of the device.....	28
3.3 Lighthing on the device.....	30
3.4 Refuelling and ash emptying.....	30
3.5 Usage advice and safety warnings.....	30
4. SERVICING & MAINTENANCE.....	31
4.1 Equipment cleaning.....	31
4.1.1 Emptying ashes.....	31
4.1.2 Glass cleaning.....	31
4.1.3 General cleaning of the appliance and metal parts.....	31
4.1.4 Summershutdown.....	31
4.2 Maintenance instructions for the Technical Assistance Service (TAS).....	32
4.2.1 Equipment cleaning.....	32
4.2.2 Cleaning and replacing turbines.....	32
4.2.3 Replacement of glass seal and door cord.....	32
4.2.4 Glass replacement.....	32
5. MAIN ERROR CAUSES AND SOLUTIONS.....	33
6. GENERAL WARRANTY CONDITIONS.....	35

1. INTRODUCTION

TJ Chimeneas y Biomasa congratulates you on the purchase of your FLAMA and/or JUCAR wood burning insert and thanks you for your trust. Please read all the instructions, advice and safety warnings carefully. If you have any questions or problems, please consult your installer or Technical Assistance Service (TAS).

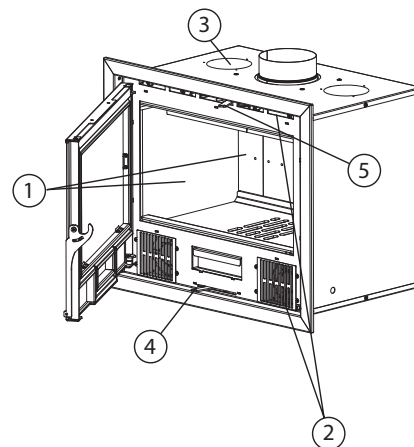
The appliance must be installed by a professional. Do not forget to keep the invoice or purchase document, as they may be requested for any action during the legal warranty period as specified in section 7 of this manual.

1.1 Presentation and description of the device

The inserts of the FLAMA and/or JUCAR families are made up of a set of pickled carbon steel sheets joined mainly by welding to create a combustion chamber lined with vermiculite (1), a refractory material that guarantees complete combustion while reducing emissions into the atmosphere thanks to the high temperatures reached. Our FLAMA and/or JUCAR families are therefore ECODESIGN certified, synonymous with high performance and respect for the environment.

To heat the different rooms and achieve adequate thermal comfort, the appliances have different grilles that allow the air to circulate through them (2), both by natural convection and forced convection by means of the turbines incorporated. They also have two duct outlets (120 mm) (3) to install additional hot air points in the same room or adjoining rooms.

Likewise, to control combustion (duration and calorific value), there is a regulator that acts on the primary and secondary air flow (4) and (5), as well as a second regulator that modifies the air flow of the glass (6) that constitutes the clean glass system.



Main elements of the device: Flame and Jucar

1.2 Technical characteristics

In the attached table you can consult the characteristics and dimensions of the different appliances. FERLUX Chimeneas y Barba-coas reserves the right to modify them without prior notice.

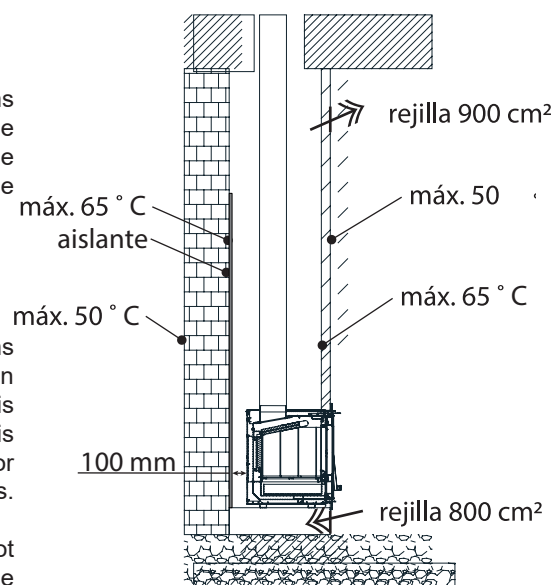
2. INSTALLATION INSTRUCTIONS

The instructions under this heading are especially aimed at qualified technicians and installers, and FERLUX Chimeneas y Barba-coas is in no way responsible for the final installation of the appliance. Therefore, the correct installation of the appliance is always the responsibility of the installer, as is compliance with the regulations in force in each region.

2.1 Pre-requisites for installation

Due to the very principle of operation of the appliance, which works by means of wood combustion, it is necessary to ensure a supply of oxygen (present in the ambient air) for this to take place. In FLAMA and/or JUCAR appliances, this oxygen consumption will influence the indoor air quality of the room, so this situation must be taken into account by ensuring a correct renewal of the indoor air, for example by increasing the ventilation intake openings with additional grilles.

It is advisable to place the appliance in a location where the distribution of hot air is favourable, without obstacles that hinder this flow or the air supply of the appliance itself. It is also possible to use an existing fireplace in good condition to install the appliance, provided that it is made of non-combustible materials.



Temperaturas máximas instalación

In any case, it is necessary that the base on which the apparatus rests has sufficient bearing capacity to support the weight of the apparatus, and that the apparatus is perfectly level, both horizontally and vertically.

The surface temperature of the walls in inaccessible parts must not exceed 65 °C, with a lower limit of 50 °C in accessible parts. In most cases it will be necessary to use some form of insulation such as special high temperature rock wool or ceramic fibres.

It is recommended to leave a safety distance from the appliance to combustible materials of at least 100 mm from the sides and rear, and 150 mm from the front. Likewise, the covering should be made of materials that can withstand high temperatures without impairing their physical and aesthetic performance, thus avoiding materials such as wallpaper, carpets, plastics or certain types of compacted quartz.

It is also necessary to have two grids in the enclosure to allow decompression of the chamber and air circulation through the chamber.

2.2 Flue gas duct requirements

The flue duct must be in good condition, clean, without pronounced changes in direction, and designed to withstand temperatures of the order of 500 °C. In most cases it will be necessary to fit a new flue in accordance with the requirements set out here, as well as in the regulations in force.

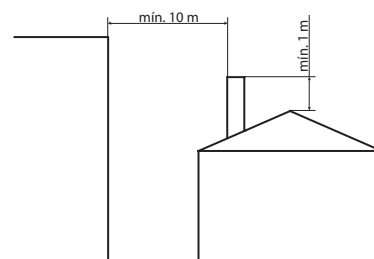
The minimum cross-section of the flue pipe must be equal to or greater than the appliance outlet, however, an overly generous cross-section may cause operating problems. In such cases, it is recommended to pipe the existing outlet. Likewise, although it is not the ideal situation, changes in the geometry of the section are permitted, from circular to square, as long as the area is maintained and the passage from one geometry to another is completely airtight and free of possible obstructions.

The minimum flue height is 5 metres, up to which two changes of direction of up to 45° are permitted. For ducts higher than 5 metres, these changes of direction are limited to 20°. Also, for greater heights, it is recommended that a door be fitted to facilitate the chimney sweeping process.

In any case, the depression at the base of the duct should be 10 - 14 Pa, so it may be necessary to install a suitable draught moderator.

The end of the flue must be in accordance with the UNE 123001 standard, which states that the end part must be 1 m above the ridge or highest point of the roof within a radius of less than 10 m. With regard to the cap, it must be constructed in such a way as to prevent the entry of rain or snow into the extraction pipe, or any other foreign body such as birds or animals.

It is recommended not to install any metal mesh or similar anti-bird device that could obstruct the smoke outlet, and in case of doing so, that the mesh has a sufficient section (of the order of 3 cm in diameter).



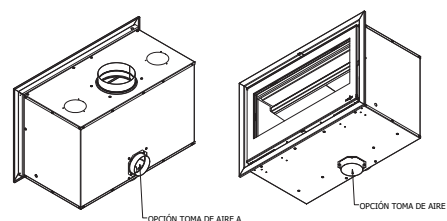
Remate salida de humos

2.3 Assembly of the device

2.3.1 Air inlet

The FLAMA and JUCAR inserts are airtight units that draw air from another adjoining room or directly from the outside.

For installation, in addition to following the steps in section 2.1, it is necessary to place the supplied 120 mm diameter lip ring in the air inlet A or B of the appliance as shown in the diagram and connect the air inlet pipe to take air from an adjacent room or directly from outside



FLAMA and JUCAR air inlet

2.3.2 Smoke output

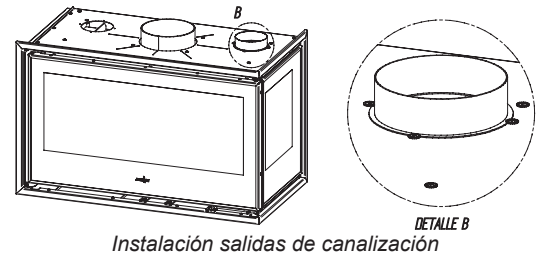
To connect the flue pipe to the appliance, a suitable high-temperature resistant pipe (e.g. stainless steel or enamelled sheet metal) must be used, properly sealed with the appliance using putty and/or refractory cement. The diameter of the pipe to be used is given in section 1.2.

The pipe must be inserted into the gap between the male outlet of the appliance itself and the fairing, and the installer must ensure that it is well connected, firm and completely watertight

2.3.3 Ducting outlets

The inserts belonging to the FLAMA families have two optional ducting outlets. The appliance is supplied with these outlets closed and with all the relevant accessories for their use.

To use any of the ducting outlets, it is necessary to cut the existing micro-joints in the fairing with the help of pliers. Then fit the 120 mm lip ring using the screws provided, so that the flange of the ring is over the lip of the ring to hold it in place. If necessary, use washers



2.3.4 Turbine systems and electrical connection

The insertables belonging to the FLAMA family have two turbines to force air circulation to achieve greater thermal comfort. These turbines require mains power supply (230 V - 50 Hz) and are controlled by means of a two-position switch. In addition, these models work with a safety thermostat that automatically activates the turbines when a certain temperature is reached. For the JUCAR family, the installation of turbines to force the circulation of hot air and achieve greater thermal comfort is optional.

3. INSTRUCTIONS FOR USE

Below is all the information intended for the end user of the appliance with the necessary instructions for the daily use of the appliance. FERLUX Chimeneas y Barbacoas accepts no responsibility for improper or incorrect use of the appliance. For any questions or problems, please contact your dealer or Technical Assistance Service (TAS).

3.1 Fuel

Wood inserts and inserts with FLAMA and JUCAR cladding are capable of providing adequate thermal comfort by means of the heat produced by combustion. However, not all materials are considered suitable fuels for use in the appliance, which should under no circumstances be considered as an incinerator.

In order to achieve optimum operating conditions, it is recommended to use dry firewood with a humidity of less than 20 % and a drying time of at least one year for soft firewood or two years for hard firewood. In addition, three or four logs with a diameter of 12 to 15 cm and a length of about 30 - 60 cm should be inserted for loading the wood, depending on the dimensions of the appliance.

Beech wood is the best wood for the combustion process, followed by oak, chestnut, ash, maple, elm, poplar or birch, which are also recommended.

The use of eucalyptus or pine wood is not recommended, as they produce flames that are too long and can lead to premature wear of the appliance. The use of resinous wood or wood rich in aromatic oils (eucalyptus, myrtle...) is not recommended either, as they require more frequent cleaning and may cause the deterioration of certain components.

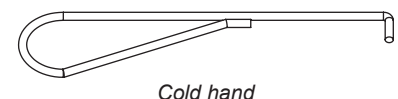
The use of liquid fuels and coal derivatives, green, fresh or damp wood is particularly forbidden, as it leads to inefficient and ineffective combustion, in addition to the appearance of possible condensation that may deteriorate the appliance, as well as reclaimed wood (pallets, railway sleepers, boxes, furniture...).

Please note that the amount of energy released in the combustion process, and therefore the power delivered, will depend on factors such as the type of wood used, humidity and quantity. Thus, while beech wood with 10 % humidity can deliver around 4.9 kWh/kg, fresh wood with 60 % humidity has only 2.8 kWh/kg.

3.2 Use of the device

The FLAMA and JUCAR wood burning and coated inserts are equipped with the elements listed below, the correct operation of which is essential for the good performance of the appliance in daily use.

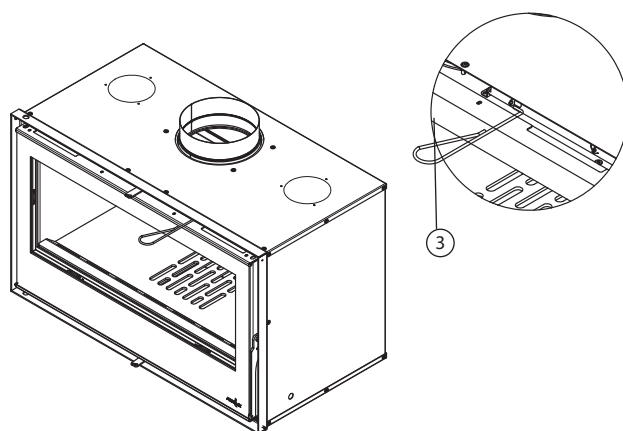
Please note that the different controls of the appliance made of metal can reach high temperatures, so you should take the necessary precautions for handling them, such as using a "cold hand" (included in the appliance) or insulated gloves.



(1) Primary air supply control: pulling to the left opens the primary air passage for the FLAMA and JUCAR families, which results in a more lively flame, and therefore faster consumption and higher temperature. Under normal operating conditions, the air inlet should remain half-open (20 or 30 % of the travel), being necessary to open it completely during approximately ten to fifteen minutes after ignition.

(2) Glass air handle for FLAMA and JUCAR models: The quantity is increased by pulling to the right, thus creating a stream of air directed at the glass, which promotes the self-cleaning effect of the glass. To a lesser extent, this air constitutes a kind of additional afterburner as it is slightly preheated air. Under normal operating conditions the air in the glass must remain partially open.

(3) Ducted flow control: FLAMA inserts have two ducted air outlets. It is possible to control the air flow as they have the possibility to open or close the hot air flow to the ducts, as also shown in the diagrams below.

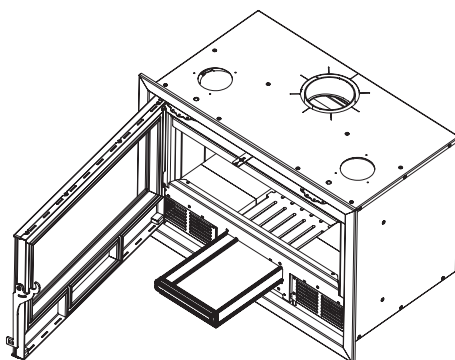


FLAMA device controls

(4) Door opening handle: By simply turning the handle, the door can be opened or closed to gain access to the inside of the firebox for loading wood or cleaning. Be careful when opening the door not to bang it against the frame of the appliance. The appliance should always work with the door closed and open it slowly.

(5) Ashtray drawer (FLAMA and JUCAR models): Ashes and other residues from the combustion process accumulate in the ash tray. It must be emptied and cleaned periodically depending on the intensity and use of the appliance. The PANORAMIC appliances are equipped with a shovel to remove the ash from inside the combustion chamber.

(6) Two position switch: FLAMA and JUCAR models (in this model the installation of the turbines is optional and must be purchased separately from the cladding insert) the turbines are controlled by a two-position switch



FLAMA and JUCAR ashtray drawers

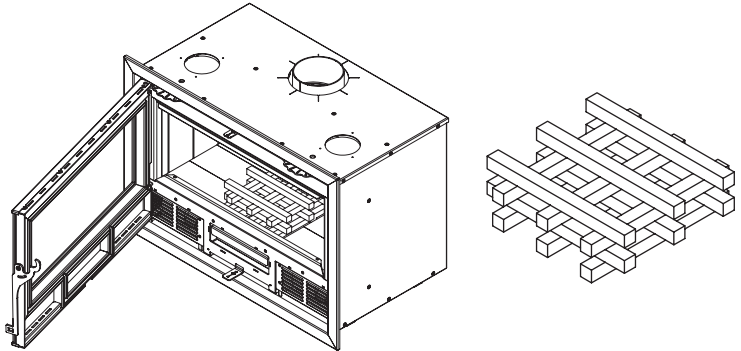
3.3 Switching the device on

For each firing of the device it is necessary to prepare a pile of wood chips, the wood chips are made up of small pieces of wood about 20 cm long and no more than 2 or 3 cm in diameter. These splinters should be placed in the centre of the firebox to form a pile, as shown in the attached picture. Once the pile is formed, insert two ignition tablets into the base of the pile and leave the door completely closed for a few moments.

When the pile starts to burn evenly and consistently, close the door with the air handles open and wait until the pile of wood chips turns into embers. At this point, carry out a second load with small logs as a preload and wait again with the door closed and the air handles fully open until they turn into embers.

After preloading, the interior of the combustion chamber will have reached a sufficient temperature and the appliance can then be fully loaded and the various air handles can be adjusted according to the required heating requirements.

Please note that under certain weather conditions, such as hot, foggy, icy, rainy or humid days, it is possible to experience certain ignition problems.



Chip pile for ignition

3.4 Refuelling and ash emptying

To load the appliance, open the door and insert three or four logs of 12 to 15 cm in diameter with a length between 30 and 60 cm in FLAMA and JUCAR appliances, depending on the dimensions of the appliance. Take special care not to hit the inner vermiculite lining, as these are extremely fragile elements that can easily break on impact.

The use of gloves or any other protection is recommended to avoid any possible burns. It is also advisable to open the door smoothly and slowly to avoid the sudden introduction of a large amount of air which will expel fumes and dirt into the room. Never load the appliance with a flame inside, wait until there are only embers left.

During the first ignitions after the purchase of the appliance, it is possible that certain fumes and odours may be produced while the appliance burns the oil residues on the metal and the smoke outlet is adapted. During normal use, you may also notice traces of condensation due to excessively damp wood and hear noises as a result of the natural expansion and contraction processes of the metal components of the appliance as they go from an ambient temperature of about 10 °C to 600-650 °C at rest.

After a certain number of hours of use, it is necessary to empty and clean the ash drawer, which should always be done when the appliance is switched off and cold. To do this, open the door, pull out the drawer and empty it. Check that the ashes/ash thrown into the waste bin are not hot and do not constitute a possible fire hazard.

3.5 Usage advice and safety warnings

FLAMA wood inserts and JUCAR coated inserts are essentially made of metal, a material with a high thermal conductivity. This means that not only during operation, but also for some time after they are switched off, any of their parts can be particularly hot and cause burns. Always use a "cold hand" or insulated gloves when handling them under these conditions.

For periods of minimal combustion, e.g. overnight or to maintain mild temperatures in a stable manner, it is recommended to use logs with a slightly thicker diameter. Please note that the more "chopped" the firewood is, the sooner it will burn completely.

It is recommended to take advantage of kindling to empty the ash box to prevent it from filling up in the middle of a burning process. Likewise, the appliance should never be used without an ash drawer or when it is completely full, as this may cause the base of the firebox and the grill to become deformed and void the guarantee.

The appliance, flue outlet and chimney flue should also be cleaned regularly and checked to ensure that they are not blocked after a prolonged period of inactivity.

Finally, check that the lower suction grilles of the turbines are not obstructed or dirty to ensure correct operation and to achieve adequate thermal comfort.

4. SERVICING & MAINTENANCE

FLAMA and JUCAR units require certain maintenance operations for their correct operation. Some of them can be carried out by the user according to the following indications, while others must be carried out by a professional or Technical Assistance Service (TAS).

4.1 Maintenance instructions for users

All maintenance and cleaning operations carried out by the user must be carried out with the utmost care and attention, following the instructions meticulously and always when the appliance is cold.

4.1.1 Emptying ashes

The ashes accumulated in the drawer and in the firebox must be emptied periodically according to the intensity of use of the appliance, following the instructions in section 3.4. Remove the ashes before a new combustion and always with the appliance cold to avoid possible burns. Also, take special care when disposing of the ashes, as they may contain embers that could cause a fire.

4.1.2 Glass cleaning

Although the appliance has a "clean glass" system, continued use of the appliance will inevitably lead to the accumulation of dirt on it. It should always be cleaned when the appliance is cold, using special non-abrasive anti-grease products or, failing that, with slightly damp paper soaked in the ashes themselves. The product should always be applied to the cloth and not directly to the glass, avoiding contact with any metal parts.

4.1.3 General cleaning of the appliance and metal parts

To clean the body of the appliance and the various metal parts, use a brush, brush or dry cloth. Do not use water or wet the parts, as this could cause rust to appear on the metal parts and even damage the paintwork. Also, do not clean the appliance when it is hot.

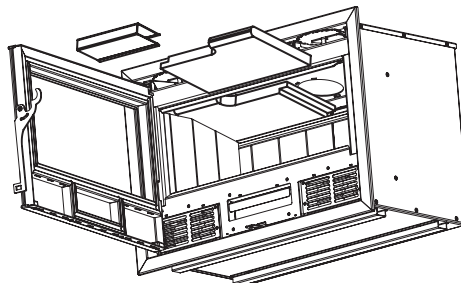
From time to time, depending on the intensity of use, it is necessary to thoroughly clean the different air passages, removing any soot or obstruction. To do this, it will be necessary to remove the ash tray, the grille and the vermiculite deflectors. Handle the vermiculite with particular care, as it is an extremely fragile material.

Whenever the flue or chimney is to be swept, it is necessary to remove the vermiculite baffles to prevent objects from falling on them and damaging them.

To remove the vermiculite baffles, remove the metal clip by pulling it outwards. Then, while holding one of the two pieces of the baffle, remove the other one, and then the next one.

4.1.4 Summer shutdown

For any long-term stoppage of the appliance, typical of the summer season, it is recommended that the appliance be thoroughly cleaned and the chimney swept. It is also necessary to close the different air passages (primary, glass and ducts).



Dismantling of the deflector on Flama and Jucar devices

4.2 Maintenance instructions for the Technical Assistance Service (TAS)

For the correct operation of the appliance, it is necessary that a Technical Assistance Service or professional carries out the corresponding maintenance operations. The frequency of these operations will depend on the intensity of use of the appliance. However, it is recommended to schedule an annual maintenance at the beginning or end of the cold season.

4.2.1 Equipment cleaning

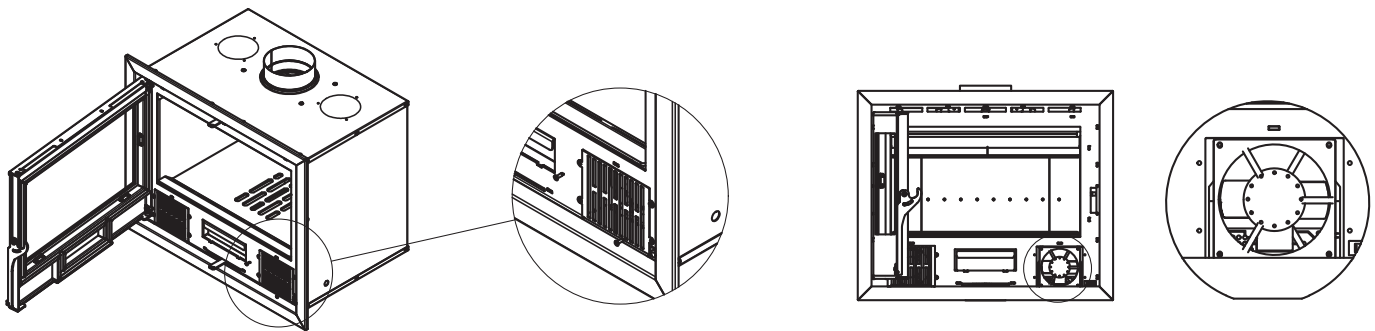
Every year, in accordance with section 4.1.3, it is necessary to carry out a thorough cleaning of the equipment. This shall be carried out when it is cold, with a brush, brush or dry cloth, and always without wetting the metal parts to avoid the appearance of rust.

To clean the smoke outlet, it is necessary to remove the vermiculite deflectors so that no obstruction falls on them and damages them, as described in section 4.1.3. Vermiculite is a particularly fragile material, so it must be handled with extreme care

4.2.2 Cleaning and replacing turbines

Dirt (dust, lint, pet hair, etc.) can accumulate in the turbines, grilles and their vicinity as a result of the absorption of ambient air from the room. To ensure the correct operation of the equipment, it is necessary to remove this dirt.

To replace the turbines in the FLAMA inserts and in the case that you have chosen to optionally put the turbines in the inserts with JUCAR coating, the way to proceed is to open the door and remove the four screws of the grille corresponding to the turbine in question. Then remove the two marked screws to extract the turbine. Finally, change the turbine or install it again if we are talking about the option of installing in the JUCAR model.



Replacement of the turbines in FLAMA inserts and/or installation of the turbines in JUCAR inserts

4.2.3 Replacement of glass seal and door cord

The door of the appliance has two sealing gaskets that prevent the passage of residues, such as ash, into the room, as well as air infiltration into the combustion chamber. The first of these is located on the back of the door (bead), and the second between the glass and the door itself. These seals must be replaced when any sign of deterioration is noticed.

To replace the door bead, open the door and remove the old gasket. Remove any dirt, parts of the old gasket or adhesive residue. Then fit the new gasket using heat-resistant silicone.

To replace the gasket between the glass (flat bead) and the door, remove the glass as described in section 4.2.4 and replace the gasket by removing all traces of the old gasket and dirt. Glue the new gasket to the door.

4.2.4 Glass replacement

The glass must be replaced if and when it is damaged. Please note that this is a special glass pane made of high-temperature resistant glass (750 °C) of the "glass ceramic" type, so it is strongly recommended to use original spare parts supplied by FERLUX Fireplaces and Barbecues.

To replace the glass, remove the screws from the lower and upper supports of the glass in FLAMA inserts and inserts with JUCAR coating. Remember that whenever you replace the glass you must replace the gasket. Then fit a new gasket and glass

5. MAIN ERROR CAUSES AND SOLUTIONS

The following table describes the anomalies that may occur most frequently, as well as the possible solutions. When this is indicated, it will be necessary for a professional or Technical Assistance Service (TAS) authorised by FERLUX Fireplaces and Barbecues to carry out the checks described.

Problem	Cause	Solution	
Fire too lean or not lit	<i>Wet or green wood</i>	Wet, green or very young firewood contains an excessive amount of water, so much of the heat energy is invested in evaporating this water. The solution is to use firewood or fuel of a quality in accordance with section 3.1.	
	<i>Logs too big</i>	To start the combustion, in addition to the corresponding "ignition tablets", it is recommended to use small logs, with a larger surface area exposed to the flame, and more easily consumable.	
	<i>Poor quality or inappropriate firewood</i>	Not all types of firewood offer the same performance. For optimum performance, it is recommended to use the fuels listed in section 3.1.	
	<i>Insufficient air supply</i>	Oxygen in the air is essential for combustion to take place. Make sure that the appliance has the air passage (primary and/or glass) open, as indicated in section 3.2. To facilitate the start of combustion, open the door about 3 or 4 cm until the glass heats up. It is also possible that some of the air inlets are obstructed.	
	<i>Insufficient shot</i>	Check that the flue pipe is not obstructed, has a geometry in accordance with that described in section 2.2 and have the chimney swept if necessary.	SAT
Too much live fire	<i>Air excess</i>	Close the primary air passage until the desired flame liveliness is achieved. If the problem persists, close the air in the glass gradually	
	<i>Excess flue draft</i>	Installing a damper.	SAT
Smoke emission during ignition	<i>Poor quality wood</i>	Not all types of firewood offer the same performance. For optimum performance, it is recommended to use the fuels listed in section 3.1	
	<i>Flue too cold</i>	Heat the flue at the initial stage of combustion with the help of an ignition tablet, some paper and small logs.	
Smoke emission during combustion	<i>Depressed room</i>	The ambient pressure in the room is lower, which causes the smoke to flow into the room instead of out of the chimney. The solution is to ajar the window until the combustion reaches stationary conditions. If the problem persists, install a vent in the room.	
	<i>Low wood load</i>	A small amount of material causes poorer combustion and a lower flue gas temperature which leads to the appearance of plaster. Use a full load of wood.	
	<i>Insufficient shot</i>	Check that the flue pipe is not obstructed, has a geometry in accordance with that described in section 2.2 and have the chimney swept if necessary.	SAT
	<i>Wind in the flue</i>	Install an anti-blast system to prevent wind from entering the flue.	SAT
The glass gets dirty quickly	<i>Insufficient glass air supply</i>	The glass self-cleaning system works by means of air supply. Open the air passage as described in section 3.2.	
	<i>Wet or green wood</i>	Wet, green or very young firewood contains an excessive amount of water, so much of the heat energy is invested in evaporating this water. The solution is to use firewood or fuel of a quality in accordance with section 3.1.	

Problem	Cause	Solution	
Excessive chimney draft	-	Install a damperl.	SAT
No heating	<i>Room with depression</i>	In rooms with mechanical controlled ventilation (MCV) systems installed, it may be necessary to have an outside air intake. Similarly, ajar windows may solve the problem.	SAT
	<i>Poor quality wood</i>	Poor quality firewood does not have sufficient energy input for combustion. Use wood of a quality in accordance with section 3.1.	
	<i>Insufficient air supply</i>	If the air supply is not sufficient, proper combustion will not take place. Check the air supply and the glass control according to section 3.2.	
Turbines not working	<i>Electrical or wiring fault</i>	Check that the electrical wiring is correctly connected and has no defect. Check potentiometer and turbines.	SAT
Condensation appears after several ignitions	<i>Wet or green wood</i>	Wood with too much humidity will lead to the appearance of water residues and condensation. Use quality wood in accordance with section 3.1.	
	<i>Conditions of the chimney</i>	Check that the smoke outlet is made in accordance with the provisions of section 2.2. It is also recommended to check that it is watertight, improve insulation and extend the height to 5 or 6 metres.	SAT
	<i>Low load of wood</i>	Perform a full load, as recommended in section 3.1. Low loads lead to a lower combustion temperature, so that the existing moisture will not evaporate completely.	
Strange noises heard	-	As a consequence of thermal expansion/contraction processes, more pronounced in metallic materials, it is possible to hear some noises caused by the increase in size of certain components subjected to the high temperatures reached in the device.	
Odours are perceived strange and/or unpleasant smells	<i>Use of resinous or aromatic oil-rich wood</i>	Certain types of wood contain higher amounts of resin or even aromatic oils, which give off certain aromas and odours during combustion. It is recommended to use suitable firewood, as described in section 3.1.	
	<i>The device must be adapted during its first start-up</i>	A new appliance may contain some acetosis or similar deposits. During the first few ignitions after installation, these deposits will burn and give off certain odours, as will the paint, which is undergoing initial firing processes. These are therefore normal odours	

6. GENERAL WARRANTY CONDITIONS

The following document is intended to specify the warranty conditions for the benefit of the consumer who buys FERLUX, S.A. products:

In the event of malfunctioning of the product, the consumer must:

- 1. Consult the user and installation manual, making sure that the anomaly cannot be solved by following the specified instructions.**
- 2. Check that the anomaly is covered by the warranty, otherwise the intervention is at the sole expense of the consumer.**
- 3. Contact the distributor who sold the product, as the person responsible for the sale, and the Technical Assistance Service, specifying the model, type of defect, name, address and telephone number.**

■ All FERLUX products, within the European Union, are covered by warranty for a period of 36 months from the date of purchase, for all devices purchased after 01/01/2022, which must be proven by valid tax documentation issued by the distributor, such as a purchase receipt, transport document or invoice. This documentation must allow the identification of the product purchased, as well as its date of purchase and/or delivery.

In order for the guarantee to be considered valid during the indicated period, it is necessary that:

- The serial number on the product is not erased or rendered illegible in any way.
- The product has been installed properly, i.e. in strict compliance with the instructions in the product manual and with the national, regional and/or local standards in force.
- Installation is carried out only by qualified personnel, foremen or operators of fully authorised companies in accordance with national, regional and/or local regulations in force.
- The consumer is in possession of the appropriate and valid declaration of conformity issued by the installer.
- The use and maintenance of the appliance is carried out in strict accordance with the user and installation manual provided.
- The ordinary and extraordinary maintenance of the product is carried out by an authorised technician or qualified personnel, as foreseen by the standard in force and/or by the manufacturer's indications.
- The product is regularly used in a manner appropriate to the intended purpose of use.

FERLUX products are developed, certified and approved for operation at the intended power values; these values are shown in the documentation supplied with the product. Any continuous use at maximum or minimum power and for long periods of time is not suitable for regular operation of the product. Intervention by parties other than FERLUX and/or Technical Assistance Services not authorised by FERLUX, as well as tampering with/modification of the product, will lead to expiry of the warranty. **No warranty of any kind applies in the event of damage caused by negligence, use or installation not in accordance with the instructions provided or the standards in force.**

■ WARRANTY EXCLUSIONS

Excluded from the warranty are:

- The glass of the appliance has been subjected to tests and quality tests during the manufacturing process, proving its durability and resistance, withstanding a temperature of 750°C, which has never been reached in the combustion chamber. durability and resistance, withstanding a temperature of 750°C, which has never been reached in the combustion chamber, so that this element is completely excluded from the warranty in the case of breakage, only possible by mishandling in the use or handling of the product.
- Coatings constituting aesthetic parts.
- Gaskets, insulation blankets, etc., which are considered as wearing parts, are not included in the guarantee.
- Hearth parts in direct contact with the ignition fuel, such as cast iron grates, steel grates, stainless steel brazier, cast iron brazier, deflectors, vermiculite parts, any refractory material, ignition resistors, remote control batteries, stainless steel trims, etc.

- All external components subject to wear and/or the formation of rust or stains caused by aggressive detergents, or on which the consumer may directly intervene during use and/or maintenance.
- Connection of the apparatus to voltages or frequencies other than those specified.
- Changes/surges in the electrical network, inductive/electrostatic discharges or lightning strikes.
- Liquid infiltration.
- Fires of non-product origin.
- Accidental impacts or shocks (scratches, dents, cracks, etc.).
- Surface stains or stains on stone cladding.
- Any other cause due to external phenomena not attributable to the product.

Provided that the product is connected to a hydraulic system, they are not covered by the warranty:

- Corrosions and/or scaling, oxidations, rust...
- Ruptures caused by eddy currents, condensation, etc.
- Aggressivity or acidity of water.
- Inappropriate descaling treatments.
- Lack of water.
- Mud or lime deposits.

■ FERLUX, S.A., provides the consumer with the protection of the guarantee established by the law in force.

The repair or replacement of the components of the equipment does not extend the warranty period (both of the product and of the replaced component) which will continue, in all cases, until the expiry of the period established by law and which refers to the date of purchase of the product as foreseen in this document.

At the end of the warranty period, any assistance interventions required will be carried out at the cost of the replaced parts, labour and transport costs, according to the prices applied by the Technical Assistance Centre.

Considering that the conditions for applying the legal guarantee described above exist, and notwithstanding the exclusions indicated during the period of validity, in the event that a lack of conformity of the product due to possible manufacturing errors is ascertained and recognised, FERLUX, S.A. undertakes to eliminate the defect by repairing or replacing each defective component at its own expense and without any charge to the user. The replacement of the product may take place ONLY in the hypothesis in which the execution of the technical repair activities is objectively impossible to carry out or in cases in which the cost of the repair is excessively expensive compared to the complete replacement.

FERLUX, S.A. does not guarantee direct retail sales relationships with consumers. In the event that FERLUX, S.A. does not consider replacing or repairing the defective product, but wishes to reimburse it, the amount that corresponds will be the maximum amount supported by the distributor for the purchase at FERLUX, S.A. Therefore, it will be up to the distributor that has sold to its customer to reimburse the invoice issued for the purchase-sale of the user, in respect of the supply chain.

THE CONSUMER IS ADVISED TO PAY THE UTMOST ATTENTION TO COMPLY WITH ALL THE INSTRUCTIONS GIVEN IN THE INSTRUCTION MANUAL CONCERNING THE WARNINGS FOR THE INSTALLATION AND/OR USE AND/OR MAINTENANCE OF THE PRODUCT.

ITALIANO

1. INTRODUZIONE.....	37
1.1 Presentazione e descrizione dell'apparato.....	37
1.2 Caratteristiche tecniche.....	37
2. ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE.....	37
2.1 Prerequisiti per l'installazione.....	37
2.2 Requisiti della canna fumaria.....	38
2.3 Montaggio dell'apparato.....	38
2.3.1 Presa d'aria.....	38
2.3.2 Uscita fumo.....	38
2.3.3 Uscite dei condotti.....	39
2.3.4 Sistema della turbina e cablaggio elettrico.....	39
3. ISTRUZIONI D'USO.....	39
3.1 Carburante.....	39
3.2 Uso dell'apparecchio.....	39
3.3 Accendere il dispositivo.....	41
3.4 Rifornimento e svuotamento delle ceneri.....	41
3.5 Suggerimenti d'uso e avvertenze di sicurezza.....	41
4. MANUTENZIONE E ASSISTENZA.....	42
4.1 Pulizia delle attrezzature.....	42
4.1.1 Svuotare le ceneri.....	42
4.1.2 Pulizia dei vetri.....	42
4.1.3 Pulizia generale dell'apparecchio e delle parti metalliche.....	42
4.1.4 Chiusura estiva.....	42
4.2 Istruzioni di manutenzione per il Servizio di Assistenza Tecnica (TAS).....	43
4.2.1 Pulizia delle attrezzature.....	43
4.2.2 Pulizia e sostituzione di turbine.....	43
4.2.3 Sostituzione della guarnizione del vetro e del cavo della porta.....	43
4.2.4 Sostituzione di vetri.....	43
5. PRINCIPALI CAUSE DI ERRORI E SOLUZIONI.....	44
6. CONDIZIONI GENERALI DI GARANZIA.....	46

1. INTRODUZIONE

TJ Chimeneas y Biomasa si congratula con voi per l'acquisto del vostro inserto a legna FLAMA e/o JUCAR e vi ringrazia per la vostra fiducia. Leggete attentamente tutte le istruzioni, i consigli e le avvertenze di sicurezza. In caso di domande o problemi, rivolgetevi al vostro installatore o al Servizio di Assistenza Tecnica (TAS).

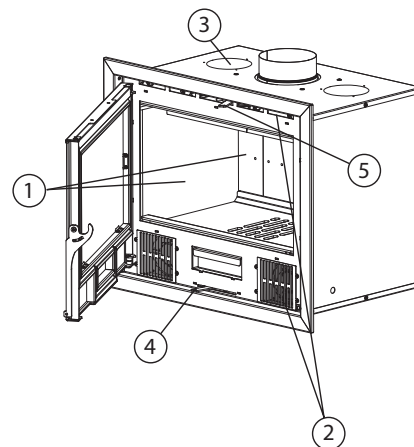
L'apparecchio deve essere installato da un professionista. Non dimenticare di conservare la fattura o il documento d'acquisto, in quanto potrebbero essere richiesti per qualsiasi azione durante il periodo di garanzia legale, come specificato al punto 7 del presente manuale.

1.1 Presentazione e descrizione dell'apparato

Gli inserti delle famiglie FLAMA e/o JUCAR sono costituiti da un insieme di lamiere di acciaio al carbonio decapato unite principalmente tramite saldatura per creare una camera di combustione rivestita di vermiculite (1), un materiale refrattario che garantisce una combustione completa riducendo le emissioni in atmosfera grazie alle alte temperature raggiunte. Le nostre famiglie FLAMA e/o JUCAR sono quindi certificate ECODSIGN, sinonimo di alte prestazioni e rispetto per l'ambiente.

Per riscaldare i diversi ambienti e ottenere un adeguato comfort termico, gli apparecchi sono dotati di diverse griglie che permettono all'aria di circolare al loro interno (2), sia per convezione naturale che per convezione forzata grazie alle turbine incorporate. Dispongono inoltre di due uscite per condotti (120 mm) (3) per l'installazione di ulteriori punti di aria calda nella stessa stanza o in stanze adiacenti.

Allo stesso modo, per controllare la combustione (durata e potere calorifico), è presente un regolatore che agisce sul flusso d'aria primario e secondario (4) e (5), nonché un secondo regolatore che modifica il flusso d'aria del vetro (6) che costituisce il sistema di vetro pulito.



Elementi principali dell'apparato: Fiamma e Jucar

1.2 Caratteristiche tecniche

Nella tabella allegata è possibile consultare le caratteristiche e le dimensioni dei diversi apparecchi. FERLUX Chimeneas y Barba-coas si riserva il diritto di modificarle senza preavviso.

2. ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE

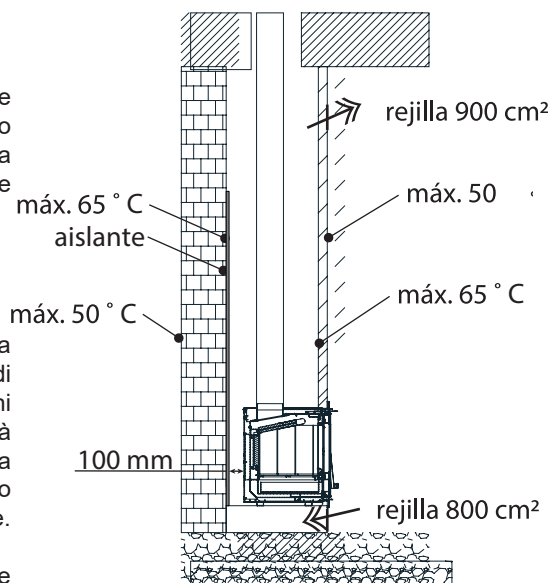
Le istruzioni riportate in questa sezione sono rivolte in particolare a tecnici e installatori qualificati e FERLUX Chimeneas y Barba-coas non è in alcun modo responsabile dell'installazione finale dell'apparecchio. Pertanto, la corretta installazione dell'apparecchio è sempre responsabilità dell'installatore, così come il rispetto delle normative vigenti in ogni regione.

2.1 Requisiti per l'installazione

Per il principio stesso di funzionamento dell'apparecchio, che funziona tramite la combustione della legna, è necessario garantire un apporto di ossigeno (presente nell'aria ambiente) affinché ciò avvenga. Negli apparecchi FLAMA e/o JUCAR, questo consumo di ossigeno influisce sulla qualità dell'aria interna del locale, per cui è necessario tenere conto di questa situazione garantendo un corretto ricambio dell'aria interna, ad esempio aumentando le aperture di aspirazione della ventilazione con griglie aggiuntive.

È consigliabile collocare l'apparecchio in una posizione in cui la distribuzione dell'aria calda sia favorevole, senza ostacoli che impediscano questo flusso o l'alimentazione dell'aria dell'apparecchio stesso. È anche possibile utilizzare un caminetto esistente in buone condizioni per installare l'apparecchio, purché sia realizzato con materiali non combustibili.

In ogni caso, la base su cui poggia l'apparecchio deve avere una capacità portante sufficiente a sostenere il peso dell'apparecchio e l'apparecchio deve essere perfettamente in piano, sia in orizzontale che in verticale.



Temperaturas máximas instalación

La temperatura superficiale delle pareti nelle parti non accessibili non deve superare i 65 °C, con un limite inferiore di 50 °C nelle parti accessibili. Nella maggior parte dei casi sarà necessario utilizzare qualche forma di isolamento, come lana di roccia speciale per alte temperature o fibre ceramiche.

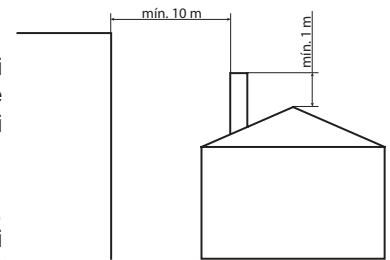
Si raccomanda di lasciare una distanza di sicurezza dall'apparecchio ai materiali combustibili di almeno 100 mm dai lati e dalla parte posteriore e di 150 mm dalla parte anteriore. Allo stesso modo, il rivestimento deve essere realizzato con materiali in grado di resistere alle alte temperature senza compromettere le loro prestazioni fisiche ed estetiche, evitando quindi materiali come carta da parati, tappeti, plastica o alcuni tipi di quarzo compattato.

È inoltre necessario disporre di due griglie nell'involucro per consentire la decompressione della camera e la circolazione dell'aria attraverso la camera.

2.2 Requisiti per la canna fumaria

Il condotto della canna fumaria deve essere in buone condizioni, pulito, senza forti cambiamenti di direzione e progettato per resistere a temperature dell'ordine dei 500 °C. Nella maggior parte dei casi sarà necessario montare una nuova canna fumaria in conformità ai requisiti qui indicati e alle normative vigenti.

La sezione minima della canna fumaria deve essere uguale o superiore all'uscita dell'apparecchio, tuttavia una sezione troppo generosa può causare problemi di funzionamento. In questi casi, si consiglia di intubare l'uscita esistente. Inoltre, anche se non è la situazione ideale, sono consentiti cambiamenti nella geometria della sezione trasversale da circolare a quadrata, a condizione che l'area sia mantenuta e che il passaggio da una geometria all'altra sia completamente ermetico e privo di possibili ostruzioni.



Remate salida de humos

L'altezza minima della canna fumaria è di 5 metri e fino a questa altezza consente due cambi di direzione fino a 45°. Per altezze del condotto superiori a 5 metri, questi cambi di direzione sono limitati a 20°. Inoltre, per altezze superiori si consiglia di installare una porta per facilitare il processo di pulizia del camino.

In ogni caso, la depressione alla base del condotto dovrebbe essere di 10 - 14 Pa, quindi potrebbe essere necessaria l'installazione di un moderatore di tiraggio adattato.

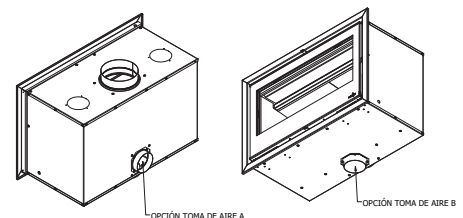
L'estremità della canna fumaria deve essere conforme alla norma UNE 123001, che stabilisce che la parte finale deve trovarsi a 1 m sopra il colmo o il punto più alto del tetto situato in un raggio inferiore a 10 m. Per quanto riguarda il tappo, deve essere costruito in modo da evitare che la pioggia o la neve entrino nel tubo di estrazione, o qualsiasi altro corpo estraneo come uccelli o animali.

Si raccomanda di non installare reti metalliche o simili dispositivi antiuccello che possano ostruire l'uscita dei fumi e, in tal caso, che la rete abbia una sezione sufficiente (dell'ordine di 3 cm di diametro).

2.3 Montaggio dell'apparato

2.3.1 Presa d'aria

Gli inserti FLAMA e JUCAR sono unità a tenuta stagna che prelevano l'aria da un altro locale adiacente o direttamente dall'esterno. Per l'installazione, oltre a seguire i passi del paragrafo 2.1, è necessario posizionare l'anello a labbro di 120 mm di diametro fornito in dotazione nella presa d'aria A o B dell'apparecchio, come indicato in figura, e collegare il tubo di ingresso dell'aria per prelevare l'aria da un locale adiacente o direttamente dall'esterno



Entrada de aire FLAMA y JUCAR

2.3.2 Uscita fumi

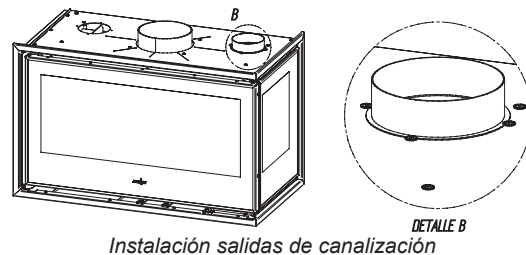
Per collegare la canna fumaria all'apparecchio, è necessario utilizzare un tubo adatto e resistente alle alte temperature (ad es. acciaio inox o lamiera smaltata), opportunamente sigillato con l'apparecchio mediante stucco e/o cemento refrattario. Il diametro del tubo da utilizzare è indicato al punto 1.2.

Il tubo deve essere inserito nell'intercapedine tra l'uscita maschio dell'apparecchio stesso e la carenatura e l'installatore deve assicurarsi che sia ben collegato, saldo e completamente stagno

2.3.3 Uscite di condotto

Gli inserti delle famiglie FLAMA dispongono di due uscite di canalizzazione opzionali. L'apparecchio viene fornito con queste uscite chiuse e con tutti gli accessori necessari per il loro utilizzo.

Per utilizzare una delle uscite di canalizzazione, è necessario tagliare i microgiunti esistenti nella carenatura con l'aiuto di una pinza. Montare quindi l'anello a labbro da 120 mm utilizzando le viti in dotazione, in modo che la flangia dell'anello si trovi sopra il labbro dell'anello per tenerlo in posizione. Se necessario, utilizzare le rondelle.



2.3.4 Sistemi di turbine e cablaggi elettrici

Gli inseribili della famiglia FLAMA sono dotati di due turbine che forzano la circolazione dell'aria per ottenere un maggiore comfort termico. Queste turbine richiedono l'alimentazione di rete (230 V - 50 Hz) e sono comandate da un interruttore a due posizioni; inoltre, questi modelli funzionano con un termostato di sicurezza che attiva automaticamente le turbine al raggiungimento di una determinata temperatura. Per la famiglia JUCAR, l'installazione di turbine per forzare la circolazione dell'aria calda e ottenere un maggiore comfort termico è opzionale.

3. ISTRUZIONI D'USO

Di seguito sono riportate tutte le informazioni destinate all'utente finale dell'apparecchio con le istruzioni necessarie per l'uso quotidiano dell'apparecchio. FERLUX Chimeneas y Barbacoas non si assume alcuna responsabilità per un uso improprio o non corretto dell'apparecchio. Per qualsiasi domanda o problema, contattare il rivenditore o il Servizio di Assistenza Tecnica (TAS).

3.1 Carburante

Gli inserti a legna e gli inserti con rivestimento FLAMA e JUCAR sono in grado di fornire un adeguato comfort termico grazie al calore prodotto dalla combustione. Tuttavia, non tutti i materiali sono considerati combustibili idonei per l'utilizzo dell'apparecchio, che non deve in nessun caso essere considerato un inceneritore.

Per ottenere condizioni di funzionamento ottimali, si consiglia di utilizzare legna secca con un'umidità inferiore al 20% e un tempo di essiccazione di almeno un anno per la legna tenera o di due anni per la legna dura. Inoltre, per caricare la legna è necessario inserire tre o quattro ceppi con un diametro di 12-15 cm e una lunghezza di circa 30-60 cm, a seconda delle dimensioni dell'apparecchio.

Il faggio è la legna migliore per il processo di combustione, seguito da quercia, castagno, frassino, acero, olmo, pioppo o betulla, anch'essi consigliati.

Si sconsiglia l'uso di legno di eucalipto o di pino, poiché producono fiamme troppo lunghe e possono causare un'usura prematura dell'apparecchio. Si sconsiglia anche l'uso di legna resinosa o ricca di oli aromatici (eucalipto, mirto...), che richiedono una pulizia più frequente e possono causare il deterioramento di alcuni componenti.

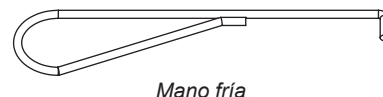
L'uso di combustibili liquidi e derivati del carbone, di legna verde, fresca o umida è particolarmente vietato, in quanto comporta una combustione inefficiente e inefficace, oltre alla comparsa di possibile condensa che può deteriorare l'apparecchio, così come il legno di recupero (pallet, traversine ferroviarie, scatole, mobili...).

Si noti che la quantità di energia rilasciata nel processo di combustione, e quindi la potenza erogata, dipende da fattori quali il tipo di legno utilizzato, l'umidità e la quantità. Così, mentre il legno di faggio con il 10% di umidità può fornire circa 4,9 kWh/kg, il legno fresco con il 60% di umidità ha solo 2,8 kWh/kg.

3.2 Uso dell'apparecchio

Gli inserti a legna e rivestiti FLAMA e JUCAR sono dotati degli elementi elencati di seguito, il cui corretto funzionamento è essenziale per il buon funzionamento dell'apparecchio nell'uso quotidiano.

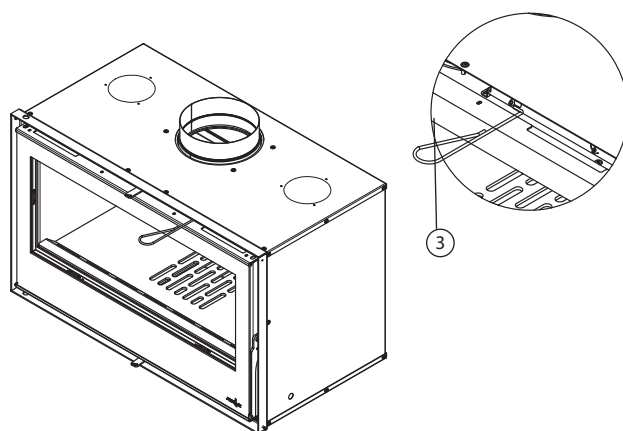
Si tenga presente che i diversi comandi dell'apparecchio, realizzati in metallo, possono raggiungere temperature elevate, per cui è necessario adottare le necessarie precauzioni per la loro manipolazione, come ad esempio l'utilizzo di una "mano fredda" (inclusa nell'apparecchio) o di guanti isolanti.



(1) Maniglia di alimentazione dell'aria primaria: tirando verso sinistra si apre l'alimentazione dell'aria primaria per le famiglie **FLAMA e JUCAR**. In questo modo si ottiene una fiamma più vivace e quindi un tempo di combustione più rapido e una temperatura più elevata. In condizioni di funzionamento normali, l'ingresso dell'aria deve rimanere semiaperto (dal 20 al 30% della sua corsa) e deve rimanere completamente aperto per circa dieci-quindici minuti dopo l'accensione.

(2) Maniglia d'aria in vetro per i modelli FLAMA e JUCAR: La quantità viene aumentata tirando verso destra, creando così un flusso d'aria diretto verso il vetro, che favorisce l'effetto autopulente del vetro. In misura minore, quest'aria costituisce una sorta di postcombustore aggiuntivo, in quanto si tratta di aria leggermente preriscaldata. In condizioni di funzionamento normali, l'aria nel vetro deve rimanere parzialmente aperta.

(3) Regolatore di flusso canalizzato: Gli inserti FLAMA hanno due uscite d'aria canalizzate. È possibile controllare il flusso d'aria in quanto hanno la possibilità di aprire o chiudere il flusso d'aria calda verso i condotti, come mostrato anche nei diagrammi sottostanti.

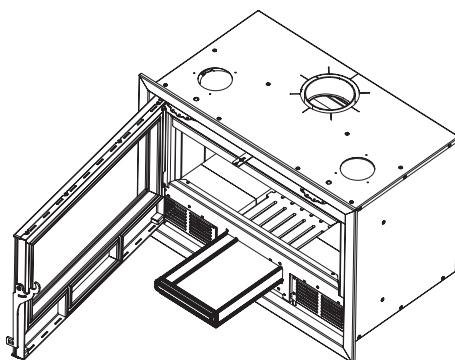


Controlli del dispositivo FLAMA

(4) Maniglia di apertura porta: Ruotando semplicemente la maniglia, lo sportello può essere aperto o chiuso per accedere all'interno del focolare per caricare la legna o per la pulizia. Fare attenzione quando si apre lo sportello a non farlo sbattere contro il telaio dell'apparecchio. L'apparecchio deve sempre funzionare con la porta chiusa e aprirla lentamente.

(5) Cassetto portacenere (nei modelli FLAMA e JUCAR): La cenere e gli altri residui del processo di combustione si accumulano nel cassetto della cenere. Il cassetto deve essere svuotato e pulito periodicamente, a seconda dell'intensità e dell'uso dell'apparecchio. Gli apparecchi PANORAMIC sono dotati di una pala per rimuovere la cenere dall'interno della camera di combustione.

(6) Interruttore a due posizioni: Nei modelli FLAMA e JUCAR (in questo modello l'installazione delle turbine è opzionale e deve essere acquistata separatamente dall'inserto di rivestimento) le turbine sono controllate da un interruttore a due posizioni.



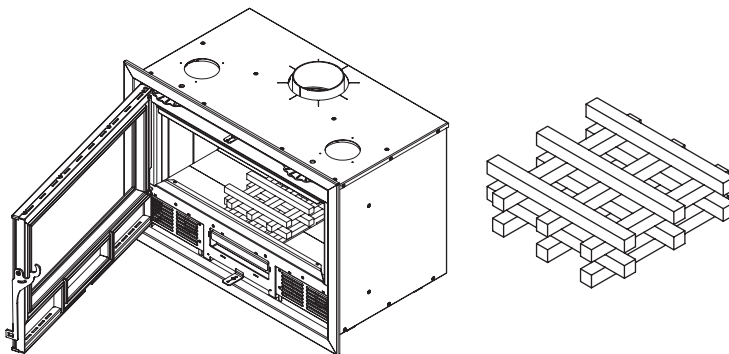
Modelli di cassetto posacenere FLAMA e JUCAR

3.3 Accendere il dispositivo

Per ogni accensione dell'apparecchio, è necessario preparare un mucchio di schegge di legno, costituito da piccoli pezzi di legno di circa 20 cm di lunghezza e non più di 2 o 3 cm di diametro. Queste schegge devono essere posizionate al centro del focolare per formare un mucchio, come mostrato nell'immagine allegata. Una volta formata la catasta, inserire due pastiglie di accensione alla base della catasta e lasciare lo sportello completamente chiuso per qualche istante.

Quando il cumulo inizia a bruciare in modo uniforme e costante, chiudere lo sportello, tenendo aperte le maniglie dell'aria, e attendere che il cumulo di cippato si trasformi in brace. A quel punto, effettuare un secondo carico con piccoli tronchi come precarico e attendere nuovamente con lo sportello chiuso e le maniglie dell'aria completamente aperte finché non si trasformano in braci.

Dopo il precarico, l'interno della camera di combustione avrà raggiunto una temperatura sufficiente e l'apparecchio potrà quindi essere caricato completamente e le varie maniglie dell'aria potranno essere regolate in base alle esigenze di riscaldamento richieste.



Pila de astillas para el encendido

Si noti che in determinate condizioni atmosferiche, come giornate calde, nebbiose, gelide, piovose o umide, è possibile riscontrare alcuni problemi di accensione.

3.4 Rifornimento e svuotamento ceneri

Per caricare l'apparecchio, aprire lo sportello e inserire tre o quattro ceppi di 12-15 cm di diametro con una lunghezza compresa tra 30 e 60 cm negli apparecchi FLAMA e JUCAR, a seconda delle dimensioni dell'apparecchio. Prestare particolare attenzione a non urtare il rivestimento interno in vermiculite, poiché si tratta di elementi estremamente fragili che possono facilmente rompersi in caso di impatto.

Si raccomanda l'uso di guanti o di qualsiasi altra protezione per evitare possibili ustioni. Si consiglia inoltre di aprire lo sportello in modo fluido e lento per evitare l'introduzione improvvisa di una grande quantità d'aria che espellerebbe fumi e sporcizia nell'ambiente. Non caricare mai l'apparecchio con la fiamma all'interno, ma attendere che rimangano solo le braci.

Durante le prime accensioni dopo l'acquisto dell'apparecchio, è possibile che si producano alcuni fumi e odori mentre l'apparecchio brucia i residui di olio sul metallo e l'uscita dei fumi viene adattata. Durante il normale utilizzo, inoltre, si possono notare tracce di condensa dovute a legna troppo umida e si possono sentire rumori dovuti ai naturali processi di espansione e contrazione dei componenti metallici dell'apparecchio che passano da una temperatura ambiente di circa 10 °C a 600-650 °C a riposo.

Dopo un certo numero di ore di utilizzo, è necessario svuotare e pulire il cassetto ceneri, operazione che deve essere effettuata sempre a apparecchio spento e freddo. A tal fine, aprire lo sportello, estrarre il cassetto e svuotarlo. Controllare che la cenere gettata nel cestino non sia calda e non costituisca un possibile rischio di incendio..

3.5 Suggerimenti d'uso e avvertenze di sicurezza

Gli inserti a legna FLAMA e gli inserti rivestiti JUCAR sono essenzialmente in metallo, un materiale con un'elevata conducibilità termica. Ciò significa che non solo durante il funzionamento, ma anche per qualche tempo dopo lo spegnimento, ogni loro parte può essere particolarmente calda e causare ustioni. Quando si maneggiano in queste condizioni, utilizzare sempre una "mano fredda" o guanti isolanti.

Per i periodi di combustione minima, ad esempio durante la notte o per mantenere le temperature miti in modo stabile, si consiglia di utilizzare ceppi con un diametro leggermente più spesso. Si noti che più la legna da ardere è "tagliata", prima brucerà completamente.

Si consiglia di utilizzare legna da ardere per svuotare il cassetto della cenere, per evitare che si riempia nel bel mezzo del processo di combustione. Allo stesso modo, l'apparecchio non deve mai essere utilizzato senza cassetto della cenere o quando è completamente pieno, poiché ciò potrebbe causare la deformazione della base del focolare e della griglia e annullare la garanzia.

Anche l'apparecchio, l'uscita dei fumi e la canna fumaria devono essere puliti regolarmente e si deve verificare che non siano ostruiti dopo un periodo prolungato di inattività.

Infine, verificare che le griglie di aspirazione inferiori delle turbine non siano ostruite o sporche per garantire il corretto funzionamento e ottenere un adeguato comfort termico.

4. MANUTENZIONE E ASSISTENZA

Le unità FLAMA e JUCAR richiedono alcune operazioni di manutenzione per il loro corretto funzionamento. Alcune di esse possono essere eseguite dall'utente secondo le indicazioni seguenti, mentre altre devono essere eseguite da un professionista o dal Servizio di Assistenza Tecnica (TAS).

4.1 Istruzioni di manutenzione per l'utente

Tutte le operazioni di manutenzione e pulizia effettuate dall'utente devono essere eseguite con la massima cura e attenzione, seguendo scrupolosamente le istruzioni e sempre a apparecchio freddo.

4.1.1 Svuotare le ceneri

Le ceneri accumulate nel cassetto e nel focolare devono essere svuotate periodicamente in base all'intensità d'uso dell'apparecchio, seguendo le istruzioni riportate al punto 3.4. Rimuovere la cenere prima di una nuova combustione e sempre ad apparecchio freddo per evitare possibili ustioni. Prestare inoltre particolare attenzione quando si smaltisce la cenere, in quanto potrebbe contenere braci che potrebbero causare un incendio.

4.1.2 Pulizia del vetro

Sebbene l'apparecchio sia dotato di un sistema di "pulizia del vetro", l'uso continuo dell'apparecchio porta inevitabilmente all'accumulo di sporco su di esso. La pulizia deve essere effettuata sempre a freddo, utilizzando appositi prodotti antigrasso non abrasivi o, in mancanza, con carta leggermente umida imbevuta della cenere stessa. Il prodotto va sempre applicato sul panno e non direttamente sul vetro, evitando il contatto con le parti metalliche.

4.1.3 Pulizia generale dell'apparecchio e delle parti metalliche

Per pulire il corpo dell'apparecchio e le varie parti metalliche, utilizzare una spazzola, un pennello o un panno asciutto. Non utilizzare acqua e non bagnare le parti per evitare la comparsa di ruggine sulle parti metalliche e persino il danneggiamento della vernice. Inoltre, non pulire l'apparecchio quando è caldo.

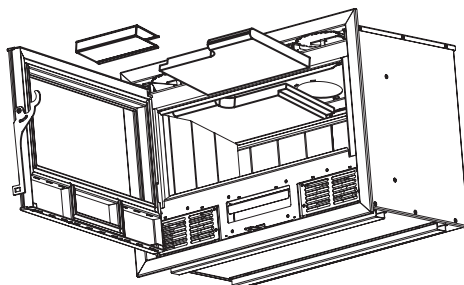
Di tanto in tanto, a seconda dell'intensità di utilizzo, è necessario pulire a fondo i diversi passaggi dell'aria, rimuovendo eventuali fuliggini o ostruzioni. A tal fine, sarà necessario rimuovere il cassetto cenere, la griglia e i deflettori di vermiculite. Maneggiare la vermiculite con particolare attenzione, poiché si tratta di un materiale estremamente fragile.

Ogni volta che la canna fumaria o il camino devono essere spazzati, è necessario rimuovere i deflettori di vermiculite per evitare che gli oggetti vi cadano sopra e li danneggino.

Per rimuovere i deflettori di vermiculite, togliere la clip metallica tirandola verso l'esterno. Quindi, tenendo uno dei due pezzi del deflettore, rimuovere l'altro e poi quello successivo.

4.1.4 Chiusura estiva

In caso di arresto prolungato dell'apparecchio, tipico della stagione estiva, si raccomanda di pulire a fondo l'apparecchio e di spazzare la canna fumaria. È inoltre necessario chiudere i diversi passaggi dell'aria (primario, vetro e condotti).



Smontaggio del deflettore sui dispositivi Flama e Jucar

4.2 Istruzioni di manutenzione per il Servizio di Assistenza Tecnica (TAS)

Per il corretto funzionamento dell'apparecchio, è necessario che un Servizio di Assistenza Tecnica o un professionista esegua le relative operazioni di manutenzione. La frequenza di queste operazioni dipende dall'intensità di utilizzo dell'apparecchio. Tuttavia, si consiglia di programmare una manutenzione annuale all'inizio o alla fine della stagione fredda.

4.2.1 Pulizia dell'attrezzatura

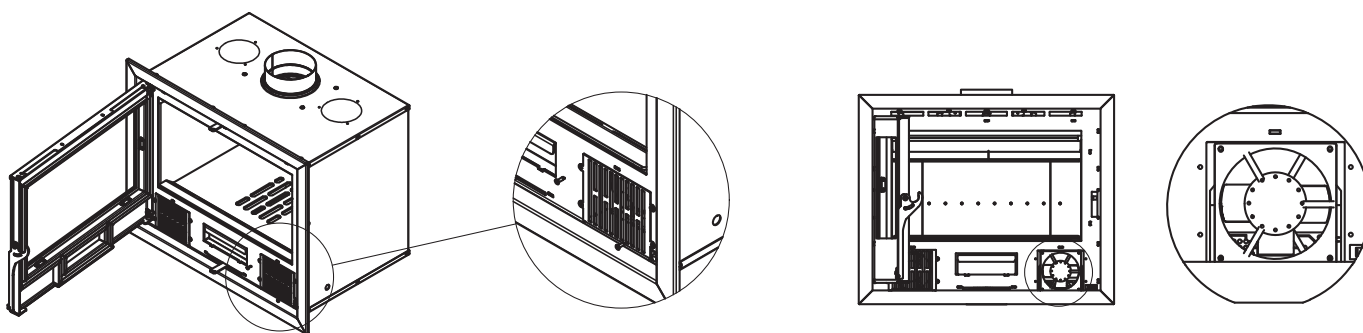
Ogni anno, in conformità con il paragrafo 4.1.3, è necessario effettuare una pulizia approfondita dell'apparecchiatura. Questa deve essere effettuata a freddo, con spazzola, pennello o panno asciutto, e sempre senza bagnare le parti metalliche per evitare la comparsa di ruggine.

Per pulire l'uscita fumi, è necessario rimuovere i deflettori di vermiculite in modo che non vi cadano sopra ostruzioni che li danneggino, come descritto nel paragrafo 4.1.3. La vermiculite è un materiale particolarmente fragile, quindi deve essere maneggiato con estrema cura.

4.2.2 Pulizia e sostituzione di turbine

Lo sporco (polvere, lanugine, peli di animali domestici, ecc.) può accumularsi nelle turbine, nelle griglie e nelle loro vicinanze a causa dell'assorbimento dell'aria ambiente. Per garantire il corretto funzionamento dell'apparecchiatura, è necessario rimuovere questo sporco.

Per sostituire le turbine negli inserti FLAMA e nel caso in cui si sia scelto di inserire opzionalmente le turbine negli inserti con rivestimento JUCAR, si procede aprendo la porta e rimuovendo le quattro viti della griglia corrispondente alla turbina in questione. Quindi rimuovere le due viti contrassegnate per estrarre la turbina. Infine, cambiare la turbina o installarla nuovamente se si tratta dell'opzione di installazione nel modello JUCAR.



Sostituzione delle turbine negli inserti FLAMA e/o installazione delle turbine negli inserti JUCAR

4.2.3 Sostituzione della guarnizione del vetro e del cavo della porta

La porta dell'apparecchio è dotata di due guarnizioni di tenuta che impediscono il passaggio di residui, come la cenere, nel locale e l'infiltrazione di aria nella camera di combustione. La prima si trova sul retro della porta (tallone), la seconda tra il vetro e la porta stessa. Queste guarnizioni devono essere sostituite quando si notano segni di deterioramento.

Per sostituire il tallone della porta, aprire la porta e rimuovere la vecchia guarnizione. Rimuovere lo sporco, le parti della vecchia guarnizione e i residui di colla. Quindi montare la nuova guarnizione utilizzando del silicone resistente al calore.

Per sostituire la guarnizione tra il vetro (perlina piatta) e la porta, rimuovere il vetro come descritto nel paragrafo 4.2.4 e sostituire la guarnizione rimuovendo tutte le tracce della vecchia guarnizione e lo sporco. Incollare la nuova guarnizione sulla porta.

4.2.4 Sostituzione di vetri

Il vetro deve essere sostituito se e quando è danneggiato. Si ricorda che si tratta di una lastra speciale in vetro resistente alle alte temperature (750 °C) del tipo "vetroceramica", per cui si raccomanda vivamente di utilizzare ricambi originali forniti da FERLUX Caminetti e Barbecue.

Per sostituire il vetro, rimuovere le viti dai supporti inferiori e superiori del vetro negli inserti FLAMA e negli inserti con rivestimento JUCAR. Ricordare che ogni volta che si sostituisce il vetro è necessario sostituire la guarnizione. Montare quindi una nuova guarnizione e il vetro.

5. CAUSE PRINCIPALI DI ERRORE E SOLUZIONI

La tabella seguente descrive le anomalie che possono verificarsi più frequentemente e le possibili soluzioni. In caso di segnalazione, sarà necessario che un professionista o un Servizio di Assistenza Tecnica (TAS) autorizzato da FERLUX Caminetti e Barbecue esegua i controlli descritti.

Problemi	Causa	Soluzione	
Fuoco troppo debole o non si accende	<i>Legna da ardere umida o verde</i>	La legna da ardere umida, verde o molto giovane contiene una quantità eccessiva di acqua, per cui gran parte dell'energia termica viene investita nell'evaporazione dell'acqua. La soluzione è utilizzare legna da ardere o combustibile di qualità conforme al paragrafo 3.1.	
	<i>Tronchi troppo grandi</i>	Per avviare la combustione, oltre alle corrispondenti "tavole di accensione", si consiglia di utilizzare ceppi di piccole dimensioni, con una maggiore superficie esposta alla fiamma e più facilmente consumabili.	
	<i>Legna da ardere di scarsa qualità o inadeguata</i>	Non tutti i tipi di legna da ardere offrono le stesse prestazioni. Per ottenere prestazioni ottimali, si consiglia di utilizzare i combustibili elencati nella sezione 3.1.	
	<i>Alimentazione d'aria insufficiente</i>	La presenza di ossigeno nell'aria è essenziale per la combustione. Assicurarsi che l'apparecchio abbia il passaggio dell'aria (primario e/o vetro) aperto, come indicato al paragrafo 3.2. Per facilitare l'inizio della combustione, aprire la porta di circa 3 o 4 cm finché il vetro non si riscalda. È anche possibile che alcune entrate d'aria siano ostruite.	
	<i>Tiraggio insufficiente della canna fumaria</i>	Controllare che la canna fumaria non sia ostruita, che abbia una geometria conforme a quella descritta nel paragrafo 2.2 e, se necessario, far spazzare il camino.	SAT
Fuoco troppo vivo	<i>Eccesso di aria</i>	Chiudere il passaggio dell'aria primaria fino a raggiungere la vivacità della fiamma desiderata. Se il problema persiste, chiudere gradualmente l'aria nel vetro.	
	<i>Eccessivo tiraggio della canna fumaria</i>	Installazione di una serranda per camino.	SAT
Emissione di fumo durante l'accensione	<i>Legna da ardere di scarsa qualità</i>	Non tutti i tipi di legna da ardere offrono le stesse prestazioni. Per ottenere prestazioni ottimali, si consiglia di utilizzare i combustibili elencati nella sezione 3.1.	
	<i>Canna fumaria troppo fredda</i>	Riscaldare la canna fumaria nella fase iniziale della combustione con l'aiuto di una tavoletta di accensione, della carta e di piccoli tronchi.	
Emissione di fumo durante la combustione	<i>Stanza con depressione</i>	La pressione ambientale nella stanza è più bassa, il che fa sì che il fumo fluisca nella stanza anziché uscire dal camino. La soluzione è socchiudere la finestra finché la combustione non raggiunge condizioni stazionarie. Se il problema persiste, installare uno sfiato nella stanza.	
	<i>Basso carico di legname</i>	Una quantità ridotta di materiale provoca una combustione peggiore e una temperatura dei fumi più bassa che porta alla comparsa dell'intonaco. Utilizzare un carico completo di legna.	
	<i>Tiraggio insufficiente della canna fumaria</i>	Controllare che la canna fumaria non sia ostruita, che abbia una geometria conforme a quella descritta nel paragrafo 2.2 e, se necessario, far spazzare il camino.	SAT
	<i>Vento all'uscita del fumo</i>	Installare un sistema anti-esplosione per evitare che il vento entri nella canna fumaria.	SAT

Problemi	Causa	Soluzione	
Il vetro si sporca rapidamente	<i>Apporto d'aria insufficiente al vetro</i>	Il sistema di autopulizia del vetro funziona grazie all'immissione di aria. Aprire il passaggio dell'aria come descritto nella sezione 3.2.	
	<i>Legna da ardere umida o verde</i>	La legna da ardere umida, verde o molto giovane contiene una quantità eccessiva di acqua, per cui gran parte dell'energia termica viene investita nell'evaporazione dell'acqua. La soluzione è utilizzare legna da ardere o combustibile di qualità conforme al paragrafo 3.1.	
Eccessivo tiraggio della canna fumaria	-	Installazione di una serranda per camino.	SAT
Non riscalda	<i>Stanza con depressione</i>	Nei locali in cui sono installati sistemi di ventilazione meccanica controllata (MCV), può essere necessario prevedere una presa d'aria esterna. Allo stesso modo, una finestra socchiusa può risolvere il problema.	SAT
	<i>Legno di scarsa qualità</i>	La legna da ardere di scarsa qualità non ha un apporto energetico sufficiente per la combustione. Utilizzare legna di qualità conforme al punto 3.1.	
	<i>Alimentazione d'aria insufficiente</i>	Se l'alimentazione d'aria non è sufficiente, non è possibile ottenere una combustione corretta. Controllare l'alimentazione dell'aria e il controllo del vetro come indicato nella sezione 3.2.	
Le turbine non funzionano	<i>Guasto elettrico o di cablaggio</i>	Verificare che il cablaggio elettrico sia collegato correttamente e non presenti difetti. Controllare il potenziometro e le turbine.	SAT
La condensa compare dopo diverse accensioni	<i>Legno umido o verde</i>	Un legno troppo umido provoca la comparsa di residui d'acqua e condensa. Utilizzare legno di qualità in conformità alla sezione 3.1.	
	<i>Condizioni della canna fumaria</i>	Verificare che l'uscita fumi sia realizzata secondo le disposizioni del paragrafo 2.2. Si raccomanda inoltre di verificare la tenuta stagna, di migliorare l'isolamento e di estendere l'altezza a 5 o 6 metri.	SAT
	<i>Carico ridotto di legna da ardere</i>	Eseguire un carico completo, come raccomandato nella sezione 3.1. Carichi bassi comportano una temperatura di combustione più bassa, per cui l'umidità esistente non evapora completamente.	
Si sentono rumori strani	-	Come conseguenza dei processi di espansione/contrazione termica, più pronunciati nei materiali metallici, è possibile sentire alcuni rumori causati dall'aumento delle dimensioni di alcuni componenti sottoposti alle alte temperature raggiunte nel dispositivo.	
Gli odori sono percepiti odori strani e/o sgradevoli	<i>Utilizzo di legno resinoso o ricco di oli aromatici</i>	Alcuni tipi di legno contengono quantità maggiori di resina o addirittura oli aromatici, che durante la combustione emanano determinati aromi e odori. Si raccomanda di utilizzare legna da ardere idonea, come descritto nella sezione 3.1.	
	<i>Il caminetto deve essere adattato alle prime accensioni</i>	Un apparecchio nuovo può contenere depositi di acetosi o simili. Durante le prime accensioni dopo l'installazione, questi depositi bruciano ed emanano alcuni odori, così come la vernice, che sta subendo i primi processi di cottura. Si tratta quindi di odori normali.	

6. CONDICIONES GENERALES DE GARANTÍA

Il seguente documento intende specificare le condizioni di garanzia a beneficio del consumatore che acquista i prodotti FERLUX, S.A.:

In caso di malfunzionamento del prodotto, il consumatore deve:

1. Consultare il manuale d'uso e installazione, verificando che l'anomalia non possa essere risolta seguendo le istruzioni specificate.

2. Verificare che l'anomalia sia coperta dalla garanzia, in caso contrario l'intervento sarà a carico esclusivo del consumatore.

3. Contattare il distributore che ha venduto il prodotto, in quanto responsabile della vendita, e il Servizio di assistenza tecnica, specificando il modello, il tipo di difetto, il nome, l'indirizzo e il numero di telefono.

■ Tutti i prodotti FERLUX, all'interno dell'Unione Europea, sono coperti da garanzia per un periodo di 36 mesi dalla data di acquisto, per tutti i dispositivi acquistati dopo il 01/01/2022, che deve essere comprovata da una documentazione fiscale valida rilasciata dal distributore, come scontrino d'acquisto, documento di trasporto o fattura. Tale documentazione deve consentire l'identificazione del prodotto acquistato, nonché la data di acquisto e/o di consegna.

Affinché la garanzia sia considerata valida durante il periodo indicato, è necessario che:

- Il numero di serie del prodotto non è stato cancellato o reso illeggibile in alcun modo.
- Il prodotto è stato installato a regola d'arte, cioè nel pieno rispetto delle istruzioni contenute nel manuale del prodotto e delle norme nazionali, regionali e/o locali in vigore.
- L'installazione deve essere eseguita solo da personale qualificato, capisquadra o operatori di aziende pienamente autorizzate, in conformità alle normative nazionali, regionali e/o locali in vigore.
- Il consumatore è in possesso dell'apposita e valida dichiarazione di conformità rilasciata dall'installatore.
- L'uso e la manutenzione dell'apparecchio devono essere eseguiti in stretta osservanza delle istruzioni per l'uso e l'installazione fornite.
- La manutenzione ordinaria e straordinaria del prodotto viene effettuata da un tecnico autorizzato o da personale qualificato, come previsto dalla normativa vigente e/o dalle indicazioni del produttore.
- Il prodotto viene regolarmente utilizzato in modo appropriato allo scopo d'uso previsto.

I prodotti FERLUX sono sviluppati, certificati e approvati per il funzionamento ai valori di potenza previsti; tali valori sono indicati nella documentazione fornita con il prodotto. Qualsiasi utilizzo continuo alla massima o alla minima potenza e per lunghi periodi di tempo non è adatto al regolare funzionamento del prodotto. L'intervento di soggetti diversi da FERLUX e/o di Servizi di Assistenza Tecnica non autorizzati da FERLUX, così come la manomissione/modifica del prodotto, comportano la decadenza della garanzia. **Non si applica alcuna garanzia in caso di danni causati da negligenza, uso o installazione non conformi alle istruzioni fornite o alle norme vigenti.**

■ ESCLUSIONI DALLA GARANZIA

Sono esclusi dalla garanzia:

- Il vetro dell'apparecchio è stato sottoposto a test e prove di qualità durante il processo di fabbricazione, che ne hanno dimostrato la durata e la resistenza, sopportando una temperatura di 750°C, mai raggiunta nella camera di combustione. La durata e la resistenza del vetro dell'apparecchio, che sopporta una temperatura di 750°C, non è mai stata raggiunta nella camera di combustione, per cui questo elemento è totalmente escluso dalla garanzia in caso di rottura, possibile solo a causa di una cattiva gestione nell'uso o nella manipolazione del fornello, manipolazione della cucina.
- Rivestimenti costituenti parti estetiche.
- Le guarnizioni, le coperte isolanti e così via, che sono considerate parti soggette a usura, non sono incluse nella garanzia.
- Le parti del focolare a diretto contatto con il combustibile di accensione, come

le griglie in ghisa, le griglie in acciaio, il braciere in acciaio inox, il braciere in ghisa, i deflettori, le parti in vermiculite, qualsiasi materiale refrattario, le resistenze di accensione, le batterie del telecomando, le guarnizioni in acciaio inox, ecc.

- Tutti i componenti esterni soggetti a usura e/o formazione di ruggine o macchie causate da detergenti aggressivi, o sui quali il consumatore può intervenire direttamente durante l'uso e/o la manutenzione.
- Collegamento dell'apparecchio a tensioni o frequenze diverse da quelle specificate.
- Variazioni/sovracorrenti nella rete elettrica, scariche induttive/elettrostatiche o fulmini.
- Infiltrazione di liquidi.
- Incendi esterni al prodotto.
- Urti o colpi accidentali (graffi, ammaccature, crepe, ecc.).
- Macchie superficiali o macchie su rivestimenti in pietra.
- Qualsiasi altra causa dovuta a fenomeni esterni non imputabili al prodotto.

Se il prodotto è collegato a un sistema idraulico, non sono coperti da garanzia:

- Corrosioni e/o incrostazioni, ossidazioni, ruggine...
- Rotture causate da correnti parassite, condensa, ecc.
- Aggressività o acidità dell'acqua.
- Trattamenti di decalcificazione eseguiti in modo improprio.
- Mancanza d'acqua.
- Depositi di fango o calcare.

■ FERLUX, S.A., fornisce al consumatore la protezione della garanzia stabilita dalla legge in vigore.

La riparazione o la sostituzione di componenti dell'apparecchiatura non estende il periodo di garanzia (sia del prodotto che del componente sostituito) che proseguirà, in ogni caso, fino alla scadenza del periodo stabilito dalla legge e che si riferisce alla data di acquisto del prodotto come previsto nel presente documento.

Al termine del periodo di garanzia, gli interventi di assistenza eventualmente necessari saranno effettuati al costo delle parti sostituite, della manodopera e delle spese di trasporto, secondo le tariffe applicate dal Centro di Assistenza Tecnica.

Considerando che sussistono le condizioni per l'applicazione della garanzia legale sopra descritta, e ferme restando le esclusioni indicate nel periodo di validità, nel caso in cui venga accertato e riconosciuto un difetto di conformità del prodotto dovuto a possibili errori di fabbricazione, FERLUX, S.A. si impegna ad eliminare il difetto riparando o sostituendo ciascun componente difettoso a proprie spese e senza alcun onere per l'utente. La sostituzione del prodotto potrà avvenire SOLO nelle ipotesi in cui l'esecuzione delle attività tecniche di riparazione risulti oggettivamente impossibile o nei casi in cui il costo della riparazione risulti eccessivamente oneroso rispetto alla completa sostituzione.

FERLUX, S.A. non garantisce rapporti di vendita diretta al dettaglio con i consumatori. Nel caso in cui FERLUX, S.A. non ritenga di sostituire o riparare il prodotto difettoso, ma voglia rimborsarlo, l'importo corrispondente sarà quello massimo sostenuto dal distributore per l'acquisto presso FERLUX, S.A. Pertanto, spetterà al distributore che ha venduto al proprio cliente rimborsare la fattura emessa per la compravendita dell'utente, nel rispetto della catena di fornitura.

SI RACCOMANDA AL CONSUMATORE DI PRESTARE LA MASSIMA ATTENZIONE AL RISPETTO DI TUTTE LE INDICAZIONI RIPORTATE NEL MANUALE DI ISTRUZIONI RELATIVE ALLE AVVERTENZE PER L'INSTALLAZIONE E/O L'USO E/O LA MANUTENZIONE DEL PRODOTTO.

A. JUCAR LEÑERO / JUCAR PIE CENTRAL / JUCAR PATAS

ESPAÑOL

El insertable con revestimiento JUCAR está disponible en **tres variantes distintas** para adaptarse a las diferentes necesidades del cliente: JUCAR LEÑERO / JUCAR PIE CENTRAL / JUCAR PATAS. Dichas variantes cuentan con las mismas características y prestaciones que el insertable FLAMA, por lo que todas las indicaciones del presente manual son de aplicación con las siguientes dos excepciones:

- **No disponen de turbinas** (es posible adquirirlas como un accesorio opcional e instalarlas).
- **No disponen de salidas para canalización**

JUCAR LEÑERO:

El aparato JUCAR LEÑERO está diseñado para colocarse directamente sobre el suelo contando con un **espacio bajo el propio aparato para el almacenaje de leña** y/u otros utensilios. La base del aparato **dispone de patas regulables en altura para poder nivelarlo** correctamente.

JUCAR PIE CENTRAL:

El aparato JUCAR LEÑERO está diseñado para colocarse directamente sobre el suelo. Se aconseja la instalación del aparato sobre una superficie bien nivelada ya que de lo contrario el apoyo sobre la base no sería el correcto.

JUCAR PATAS:

El aparato JUCAR PATAS está diseñado para colocarse directamente sobre el suelo. Se aconseja la instalación del aparato sobre una superficie bien nivelada ya que de lo contrario el apoyo sobre la base no sería el correcto.

PORTUGUÊS

A inserção de revestimento JUCAR está disponível em três variantes diferentes para se adaptar às diferentes necessidades dos clientes: JUCAR LEÑERO / JUCAR PIE CENTRAL / JUCAR PATAS. Estas variantes têm as mesmas características e funcionalidades que a pastilha FLAMA, pelo que se aplicam todas as instruções deste manual, com as duas exceções seguintes:

- **Não dispõem de turbinas** (é possível adquiri-los como acessório opcional e instalá-los).
- **Não dispõem de saídas para canalização**

JUCAR LEÑERO:

O aparelho JUCAR LEÑERO foi concebido para ser colocado diretamente no chão com um espaço por baixo do próprio aparelho para guardar lenha e/ou outros utensílios. A base do aparelho tem pés reguláveis em altura para um nivelamento correto.

JUCAR PIE CENTRAL:

O aparelho JUCAR LEÑERO foi concebido para ser colocado diretamente no chão. É aconselhável instalar o aparelho sobre uma superfície bem nivelada, caso contrário o apoio na base não será correto.

JUCAR PATAS:

O aparelho JUCAR PATAS foi concebido para ser colocado diretamente no chão. É aconselhável instalar o aparelho numa superfície bem nivelada, caso contrário o apoio na base não será correto.

ENGLISH

The JUCAR cladding insert is available in three different variants to adapt to different customer needs: JUCAR LEÑERO / JUCAR PIE CENTRAL / JUCAR PATAS. These variants have the same characteristics and features as the FLAMA insert, so all the instructions in this manual apply, with the following two exceptions:

- No turbines (it is possible to purchase them as an optional accessory and to install them).
- They do not have outlets for ducting

JUCAR LEÑERO:

The JUCAR LEÑERO is designed to be placed directly on the floor with a space under the appliance itself for storing firewood and/or other utensils. The base of the appliance has height-adjustable legs for correct levelling.

JUCAR PIE CENTRAL:

The JUCAR LEÑERO is designed to be placed directly on the floor.

It is advisable to install the device on a well levelled surface, otherwise the support on the base would not be correct.

JUCAR PATAS:

The JUCAR PATAS appliance is designed to be placed directly on the floor.

It is advisable to install the appliance on a well levelled surface, otherwise the support on the base would not be correct.

ITALIANO

L'inserto di rivestimento JUCAR è disponibile in tre diverse varianti per adattarsi alle diverse esigenze dei clienti: JUCAR LEÑERO / JUCAR PIE CENTRAL / JUCAR PATAS. Queste varianti hanno le stesse caratteristiche e funzionalità dell'inserto FLAMA, pertanto si applicano tutte le istruzioni contenute nel presente manuale, con le due seguenti eccezioni:

- Non sono dotati di turbine (è possibile acquistarle come accessorio opzionale e installarle).
- Non sono dotati di uscite per la canalizzazione.

JUCAR LEÑERO:

L'JUCAR LEÑERO è progettato per essere collocato direttamente sul pavimento con uno spazio sotto l'apparecchio stesso per riporre legna da ardere e/o altri utensili. La base dell'apparecchio è dotata di gambe regolabili in altezza per un corretto livellamento.

JUCAR PIE CENTRAL:

L'JUCAR LEÑERO è progettato per essere collocato direttamente sul pavimento.

Si consiglia di installare il dispositivo su una superficie ben livellata, altrimenti l'appoggio sulla base non sarebbe corretto.

JUCAR PATAS:

L'apparecchio JUCAR PATAS è progettato per essere collocato direttamente sul pavimento.

Si consiglia di installare l'apparecchio su una superficie ben livellata, altrimenti l'appoggio sulla base non sarebbe corretto.

C. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / CARATTERISTICHE TECNICHE / TECHNICAL CHARACTERISTICS / CARATTERISTICHE TECNICHE

		FLAMA 49	FLAMA 70	FLAMA 80	FLAMA 90	FLAMA 100	JUCAR 49 PATAS	JUCAR 49 LEÑERO
Pot. nominal / Pot. nominal / Nominal power / Pot. nominale	kW	6,4	6,4	7,4	8,4	9,5	6,4	6,4
Rendimiento / Rendimiento / Performance / Rendimento	%	85	85	85	85	85	85	78
Clase energética / Clase energética / Energy class / Classe energetica	-	A+	A+	A+	A+	A+	A+	A+
Vol. calefact. / Vol. aquecim. / Heating vol. / Vol. riscaldato	m ³	230	230	270	308	350	230	230
CO al 13 % O ₂ / CO a 13 % O ₂ / CO at 13 % O ₂ / CO al 13% O ₂	%	0,10	0,10	0,08	0,08	0,08	0,10	0,10
Particulado · OGC · NO _x (al 13 % O ₂) / Particulado · OGC · NO _x (a 13 % O ₂) / Particulate matter · OGC · NO _x (al 13 % O ₂) / Particolato · OGC · NO _x (al 13% O ₂)	mg/m ³	5 · 11 · 95	5 · 11 · 95	8 · 6 · 88	8 · 6 · 88	8 · 6 · 88	5 · 11 · 95	5 · 11 · 95
Dimensiones exteriores / Dimensões exteriores / External dimensions / Dimensioni esterne	-							
Alto / Alto / Height / Altezza	mm	490	540	540	540	540	753	904
Ancho / Largura / Width / Larghezza	mm	680	680	780	880	980	698	698
Fondo / Fundo / Depth / Profondità	mm	470	470	470	470	470	482	482
Dimensiones interiores / Dimensões interiores / Internal dimensions / Dimensioni interne	-							
Alto / Alto / Height / Altezza	mm	246	296	296	296	296	246	246
Ancho / Largura / Width / Larghezza	mm	554	554	654	754	854	554	554
Fondo / Fundo / Depth / Profondità	mm	367	367	367	367	367	367	367
Peso / Peso / Mass / Peso	kg	90	95	104	114	128	135	161
Salida de humos / Saída de fumos / Gas outlet / Uscita del fumo	mm	150	150	150	200	200	150	150
Depresión tiro / Depressão / Depression draught / Depressione di tiraggio	Pa	12-15	12-15	12-15	12-15	12-15	12-15	12-15
Tensión / Tensão / Voltage / Tensione	V	220-230	220-230	220-230	220-230	220-230	n.d.	n.d.
Frecuencia / Frequência / Frequency / Frequenza	Hz	50-60	50-60	50-60	50-60	50-60	n.d.	n.d.
Pot. eléct. abs. / Pot. elétr. abs. / Electric power absorbed / Pot. elett. ass.	W	2 x 19	2 x 19	2 x 19	2 x 19	2 x 19	n.d.	n.d.

		JUCAR 49 PIE CENTRAL	JUCAR 80 LENERO	JUCAR 80 PIE CENTRAL	JUCAR 90 LENERO	JUCAR 90 PIE CENTRAL	JUCAR 100 LENERO	JUCAR 100 PIE CENTRAL
Pot. nominal / Pot. nominal / Nominal power / Pot. nominale	kW	6,4	7,4	7,4	8,4	8,4	9,5	9,5
Rendimiento / Rendimiento / Performance / Rendimento	%	85	85	85	85	85	85	85
Clase energética / Clase energética / Energy class / Classe energetica	-	A+	A+	A+	A+	A+	A+	A+
Vol. calefact. / Vol. aquecim. / Heating vol. / Vol. riscaldato	m ³	230	270	270	308	308	350	350
CO al 13 % O ₂ / CO a 13 % O ₂ / CO at 13 % O ₂ / CO al 13 % O ₂	%	0,10	0,08	0,08	0,08	0,08	0,08	0,08
Particulado · OGC · NO _x (al 13 % O ₂) / Particulado · OGC · NO _x (a 13 % O ₂) / Particulate matter · OGC · NO _x (al 13 % O ₂) / Particolato · OGC · NO _x (al 13 % O ₂)	mg/m ³	5 · 11 · 95	8 · 6 · 88	8 · 6 · 88	8 · 6 · 88	8 · 6 · 88	8 · 6 · 88	8 · 6 · 88
Dimensiones exteriores / Dimensões exteriores / External dimensions / Dimensioni esterne	-							
Alto / Alto / Height / Altezza	mm	871	954	921	954	921	954	921
Ancho / Largura / Width / Larghezza	mm	698	798	798	898	898	998	998
Fondo / Fondo / Depth / Profondità	mm	482	482	482	482	482	482	482
Dimensiones interiores / Dimensões interiores / Internal dimensions / Dimensioni interne	-							
Alto / Alto / Height / Altezza	mm	246	296	296	296	296	296	296
Ancho / Largura / Width / Larghezza	mm	554	654	654	754	754	854	854
Fondo / Fondo / Depth / Profondità	mm	367	367	367	367	367	367	367
Peso / Peso / Mass / Peso	kg	156	185	177	202	191	222	209
Salida de humos / Saída de fumos / Gas outlet / Uscita del fumo	mm	150	150	150	200	200	200	200
Depresión tiro / Depressão / Depression draught / Depressione di tiraggio	Pa	12-15	12-15	12-15	12-15	12-15	12-15	12-15
Tensión / Tensão / Voltage / Tensione	V	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.
Frecuencia / Frequência / Frequency / Frequenza	Hz	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.
Pot. eléct. abs. / Pot. elétr. abs. / Electric power absorbed / Pot. elett. ass.	W	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.

D. ESQUEMA ELÉCTRICO / ESQUEMA ELÉTRICO / ELECTRIC DIAGRAM / SCHEMA ELETTRICO FLAMA Y JUCAR (Opcional)

